

OZONIR

N°44 - DÉCEMBRE 2002 - JANVIER 2003

MAGAZINE

Toute la rédaction

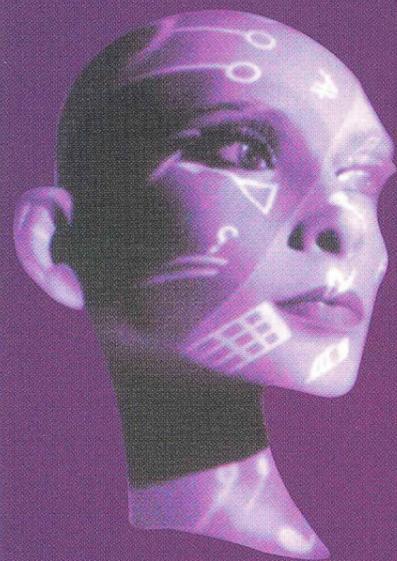


2003

vous souhaite une
Bonne Année



Etoile Coiffeur Créateur



Lundi
14h00 à 19h00

Mardi au Samedi
9h00 à 19h30

Tél. : 01 60 34 35 36

7, bis avenue du Général Leclerc - 77330 Ozoir la Ferrière

Entreprise
de nettoyage
Agence
Ile-de-France

A L'eau la V'Tout

- Entretien d'Immeubles
- Entretien de Bureaux
- Intervention après incendie et inondation
- Nettoyage Chantiers
- Nettoyage de surfaces vitrées

Tél. : 01 60 02 54 61

A.L.V.T. • 8/10, rue du Repos • 77330 OZOIR-LA-FERRIERE

CHAUSSURES CAROLE et VÉRONIQUE

VOS PIEDS VOUS DISENT MERCI !

MEPHISTO ~ CLARKS ~ P. KAISER
TED LAPIDUS MARCO ~ ARCUS ~ KARSTON
ROMIKA ~ HELLER
(Modèles en largeur +)



9, av. du Général Leclerc - 77330 Ozoir-la-Ferrière
Tél. 01 60 02 69 29

OPTIQUE OZOIR

Jean-Pierre BARIANT

Opticien diplômé
Dépositaire agréé CARTIER

5, AVENUE DU GÉNÉRAL LECLERC
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE
TÉL. : 01.60.02.95.38

Éditorial

En ce début d'année 2003, je souhaite de tout cœur à tous les Ozoiriennes et Ozoiriens, à leurs proches, au nom de l'équipe municipale, une excellente année pleine de joie, de réussite et de bonheur.



Il est de coutume en cette période de faire le bilan sur les douze mois écoulés. Nous n'avons pas encore répondu à toutes vos attentes. Cependant bon nombre d'entre vous ont exprimé leur satisfaction sur l'ensemble des travaux déjà réalisés et je les remercie pour leurs encouragements.

Je tiens à féliciter tous les élus et les services municipaux qui œuvrent au jour le jour avec abnégation et talent à l'amélioration de notre ville : Ozoir-la-Ferrière.

Ils travaillent en permanence sur des problèmes immédiats : accidents, sécurité, etc., sur des opérations à moyen terme : budget, événements culturels, sportifs, dispositions sociales, scolaires et urbanisme opérationnel. Mais aussi sur le long terme. Il s'agit, dans ce dernier cas, de programmer de grands équipements et de gérer l'Urbanisme conceptuel.

Les études et les réflexions que nous avons menées se sont concrétisées par de nouvelles réalisations. Elles s'amplifieront en 2003 avec la poursuite du Projet de Ville (salle des fêtes, place du marché, extension de la maison de la petite enfance, déchetterie).

Suite à mes nombreuses interventions auprès des institutions départementales et régionales, je peux vous annoncer aujourd'hui que j'ai obtenu des subventions importantes pour la réalisation de projets et ce malgré les restrictions budgétaires des organismes décideurs.

Je continuerai à être extrêmement présent dans la Ville car je crois fortement à la politique de proximité. Rencontrer mes concitoyens et dialoguer avec eux est non seulement un plaisir mais aussi le moyen le plus efficace et le plus fiable pour être informé de vos attentes et ainsi pouvoir y répondre efficacement.

Bonne Année 2003 à toutes et à tous.

Jean-François ONETO
Maire d'Ozoir-la-Ferrière

ACTUALITÉS

Le marché de Noël - Le concert de Noël - Le Père Noël du personnel communal - Noël dans les écoles et les crèches - 5^e Salon «Un jeune, un métier, un avenir» - Ozoir réussit son Téléthron - Sécurité routière : ne relâchons pas nos efforts - Quelques précautions contre le «home jacking»

VIE ÉCONOMIQUE

Actualités des commerces - La charte s'agrandit - Les citrouilles se «reloquent» - Un marché «bio» à Ozoir - Médailles du travail

TRAVAUX - ENVIRONNEMENT

Travaux : le temps du bilan - Yannick Favretto, un nouveau directeur des Services techniques - Les égouts ne sont pas des poubelles - Les animations du RENARD - Les caninettes - Le GUT - Déchetterie - Gens du voyage

ASSOCIATIONS

Les Margotins : pour que le Centre vive ! Peinture et sculpture : salon d'automne d'Iris Ozoir - Les AVF - Dessiner et peindre au CCLO - 30 ans de philatélie et de cartophilie - Le Club ferroviaire - Les coups de cœur de la bibliothèque

PORTRAIT

Laura Agnoloni : une Ozoirienne qui a de la voix

CULTURE

Victor Hugo à l'honneur - Feydeau par la compagnie d'Éric Chatonnier - La Lionne de Belfort - La Flotte de Brest et l'ensemble Epsilon - Le Fado - Concours «Lire en fête»

SCOLAIRE - JEUNESSE - ENFANCE

Nouveau : un compte pour les familles - Le bœuf dans les cantines - Le Père Noël dans les écoles - Violences scolaires et racket - Sécurité routière au Lycée Lino Ventura - Les 40 ans de Gruet

DOSSIER

Halle informatique municipale : le succès est au rendez-vous

SOCIAL

Repas de fin d'année au CCAS - RPA, un nouvel avenir - En bref

SPORTS

Le Taekwondo se présente - Et pourquoi pas le Jujitsu ? - Tir groupé des archers d'Ozoir - Cross scolaire : les minimes en tête - En bref

ÉCHOS

Un 11 novembre de rassemblement - Bridge : un tournoi de fête - En bref - Les annonces Halloween - Festival Jazz & Blues - Soirée irlandaise - Les mini-schools - Douzième Salon des collectionneurs

3



6



8



11



15



16



18



21



23



24



27



Le marché de Noël



Les stands des exposants venus présenter de l'artisanat, de l'alimentation, des bijoux et des cadeaux s'articulaient de part et d'autre d'une allée faisant le tour de la salle Colette Besson.

On y trouvait bien entendu les animations du Père Noël (photo gratuite pour les enfants), du club ferroviaire et une dégustation gratuite de vin chaud offert par la Municipalité.

Certes, nous étions bien loin du grand marché de Strasbourg, mais au moins les Ozoiriens ont eu la possibilité de trouver dans un même lieu bon nombre d'idées de cadeaux pour les fêtes de fin d'année. Dans une ambiance sympathique, les commerçants, disponibles et avenants, offraient cette année un large choix. Pour les gourmands, de belles boîtes de caramels tendres, des pots de miel d'origines et de saveurs diverses, de bons vins parmi lesquels les amateurs ont certainement trouvé leur bonheur puisque plusieurs exposants proposaient des spécialités de la Loire, d'Alsace et de Champagne, bien sûr. Sans oublier les producteurs de jus de pomme, cidre, de calvados ou encore de vinaigre. En flânant devant ces éventaires colorés, on pouvait aussi admirer des créations d'artisans, telles ces pendules en bois peint réalisées en trompe-l'œil façon tissu Vichy. Bien sûr, maroquinerie, fleurs séchées, stylos et bijoux fantaisie ne manquaient pas à l'appel. On aura certainement remarqué un stand de pots en céramique tout à fait intéressant pour les férus de tradition, un coutelier proposant de magnifiques objets fabriqués à Laguiole, des tableaux en relief décorés sur le thème de la cuisine et une échoppe de pulls et tricotés en laine angora. Souhaitons que ce marché consolide et élargisse une clientèle qui recherche des produits moins standardisés et apprécie le savoir-faire d'artisans créateurs.

Le concert de Noël du Conservatoire Maurice Ravel associait pour la première fois musique et danse avec la participation de danseurs du C.C.L.O. dans un cocktail de valse et polkas.



Le Père Noël du personnel communal

Quelle merveilleuse ambiance que celle qui règne en ce moment privilégié où les enfants rencontrent « leur » Père Noël ! Et lorsque celui-ci a, en plus, les bras chargés de cadeaux, la fête est totale. Dimanche 8 décembre, les enfants du personnel communal avaient rendez-vous pour un Arbre de Noël de circonstance au réfectoire de l'école Gruet. Pour une fois, les bruits de fourchettes ont fait place aux cris de joie lors de cette après-midi de fête organisée par la Municipalité.

Noël dans les écoles et les crèches



A chaque Noël, les enfants des écoles bénéficient d'un spectacle offert par la ville. Cette année, cirque, magie et adresse pour les grands, délicieux contes animaliers pour les plus jeunes. Et en prime pour tout le monde, **Jean-François Oneto**, dans un rôle de composition, et son invité surprise le clown **Patoche**.

A la crèche, Noël est là aussi. Le charmant spectacle de comptines et chants a captivé les bambins... et les adultes aussi !



La cérémonie de présentation des vœux du Maire et de la municipalité aux habitants est traditionnellement un temps fort, et attendu, de la vie locale.

Cette année, ce rendez-vous avait un relief particulier grâce au bilan déjà appréciable des divers projets, réalisés ou en cours d'achèvement.

La salle Colette Besson accueillait l'événement dans sa nouvelle tenue d'apparat, embellie par les décors floraux des services techniques qui avaient réussi à créer une ambiance chaleureuse. Chaleur à laquelle l'orchestre de jazz du Conservatoire Maurice Ravel a largement contribué. Il a renouvelé une de ses prestations qui en font un acteur de marque de la vie musicale à Ozoir.

Au cours de la soirée, un film a rappelé les grands événements de l'année écoulée. Visiblement, il a passionné l'ensemble de l'assistance.

On aura apprécié la venue de nombreux élus qui, par leur présence, ont démontré à la fois l'amitié qu'ils por-



L'animation musicale, très réussie, était assurée par l'orchestre de jazz du Conservatoire Maurice Ravel

Les vœux de la Municipalité aux Ozoiriens

Tous ensemble pour réussir nos projets



Jean-François Oneto et toute l'équipe municipale ont souhaité une bonne année à tous les Ozoiriens.

tent à **Jean-François Oneto**, mais surtout à la **Ville d'Ozoir** et à ses habitants. Ainsi **M. François**, sénateur de Seine-et-Marne, **M^{me} Brunel**, député de la 8^e circonscription ; **M. Geoffroy**, député de la 9^e circonscription ; **M. Houel**, vice-président du Conseil Général ; **M. Perrussot**, conseiller général, **M. Rondeau**, maire de Bussy-Saint-Georges, **M. Conti**, maire de Chevry-Cossigny, **M. Salvaggio**, maire de Pontcarré, **M^{me} Beraud**, maire de Roissy-en-Brie, et d'autres, nous ont fait le plaisir de participer à cette manifestation inaugurale de l'année 2003.

Les Ozoiriens étaient personnellement accueillis à l'entrée de la salle par **M. et M^{me} Oneto**. Dans une ambiance très attentive, l'allocution de M. le Maire a retracé les moments importants de l'année 2002 : conception du projet de Ville, création de la halle informatique, ouverture du skate-park, lancement du nouveau logo... 2003 s'annonce déjà aussi riche : mise en œuvre du plan de déplacement urbain, réhabilitation de la zone industrielle, salle des fêtes, halle sportive...

Le maire s'est personnellement engagé, avec la plus ferme volonté, à continuer d'œuvrer pour la sécurité de tous. Il a également tenu à affirmer l'importance pour Ozoir de développer un vrai projet socio-éducatif ainsi que de promouvoir la collaboration intercommunale. Il a enfin rendu hommage à l'action des

multiples acteurs de la commune qui ont contribué à faire qu'Ozoir-la-Ferrière devienne plus agréable pour tous, avant de souhaiter une très bonne année aux Ozoiriennes et Ozoiriens.

La soirée, très conviviale, s'est bien entendu achevée par un excellent buffet où chacun a pu échanger dans une ambiance festive.



Chantal Brunel, député de la 8^e circonscription, en compagnie de Jean-François Oneto



Les Ozoiriens, venus nombreux, ont apprécié le film présentant une « rétrospective 2002 ».



Ozoir réussit son Téléthon

**Natation :
des résultats
plus que satisfaisants**

Ozoir-la-Ferrière se devait de participer activement au Téléthon 2002. Cet engagement s'est traduit par 24 heures de natation à la piscine municipale et une journée entière de concerts donnés par les élèves du conservatoire.



M. Dusautoir a remis les diverses récompenses.

Du vendredi 18h00 au samedi même heure, plus de 320 nageurs se sont relayés pour parcourir quelque 645 km. A titre indicatif, le plus âgé de ces sportifs amateurs de natation (71 ans), a parcouru 4 000 m à lui seul.

Quant à la plus jeune (6 ans à peine), elle s'est montrée très courageuse avec 44 longueurs à son actif. Organisée en collaboration avec la VSOP, la **Section Natation Synchronisée**, le **Club Ozoir Plongée** et les membres de l'encadrement de la piscine, et avec le support logistique de la mairie, cette opération fut encore plus réussie que

l'an dernier. Médailles et diplômes ont été remis samedi soir aux nombreux lauréats par Jean-François Oneto, avant un pot de l'amitié.

Notons enfin une très forte participation de la VSOP Football et des élus locaux, Marc Dusautoir et Pascal Frouin, qui n'ont pas hésité « à se jeter à l'eau » pour la bonne cause et ont remporté le trophée de la plus grande distance parcourue.



**Conservatoire
Des dons
importants**

Côté musique, une nouvelle formule a vu le jour. Dans le cadre

même du **Conservatoire Municipal Maurice Ravel**, les jeunes solistes, les trios et quatuors, l'ensemble de guitares et l'orchestre de jazz au grand complet ont enchanté grands et petits, venus interpréter ou écouter les œuvres les plus célèbres du répertoire classique, du jazz et du negro-spiritual. A cette occasion une première a été réalisée : l'enregistrement d'un CD par l'équipe du cours de Musique Assistée par Ordinateur du Conservatoire.

Ainsi grâce à la vente de ce CD et à la recette des billets d'entrée pas moins de 2 180 euros ont été récoltés.

5^e Salon « Un jeune, un métier, un avenir »

1200 m² pour choisir votre avenir professionnel les 6 et 7 mars 2003

Collégiens, lycéens, étudiants mais aussi tous les jeunes de 16 à 25 ans, demandeurs d'emploi ou non, et toutes les personnes concernées pourront rencontrer des professionnels de tous horizons parmi les nombreux exposants du Salon : universités, I.U.T., grandes écoles, lycées professionnels, C.F.A., professionnels de l'orientation...

Une occasion unique à Ozoir de s'informer sur les différentes filières et les formations y conduisant.

Le Salon « Un jeune, un métier, un avenir » est aussi un important forum pour l'emploi des 16-25 ans : offres de contrats en alternance, offres d'emploi, offres de stages, offres d'apprentissage... Cette année encore un espace multimédia en accès libre ouvrira à chacun une porte sur l'Internet et ses possibilités.



Enfin le Salon est aussi un lieu de rencontre et d'information sur les droits en matière de santé et d'accompagnement social grâce à la présence des partenaires médico-sociaux.

**Jeu 6 mars, de 14h00 à 19h00,
Vendredi 7 mars, de 9h00 à 12h15 et 14h15 à 16h30
Salle du Carroussel - Entrée libre**

Sécurité routière ne relâchons pas nos efforts

Les chiffres de référence de l'année 2001 sont éloquentes pour notre département, puisque l'on nous annonce une baisse de 3,72 % des accidents corporels, un nombre de tués inférieur de 33,94 % et un nombre de blessés également à la baisse de 6,98 %.

Mais cela ne veut pas dire que la situation soit idyllique pour autant, car on dénote quelque 95 personnes tuées en véhicule léger, 5 à bicyclette, 10 à cyclomoteur, 13 à moto, 6 en véhicule utilitaire et 15 piétons. Des victimes toujours trop nombreuses nous rappelant que la route reste un danger, aussi bien en agglomération qu'en zone rurale. Les tranches d'âge de ces victimes constituent également un révélateur de l'augmentation considérable des risques chez les jeunes conducteurs. En effet, 58 victimes ont entre 18 et 24 ans, alors que seules 11 d'entre elles ont plus de 65 ans. Peut-être la formation et la prévention chez les jeunes ne sont-elles pas à la hauteur de nos attentes citoyennes.

Un mot revient souvent dans les constats de ces accidents : l'alcool. Les chiffres parlent d'eux-mêmes : 80 % des accidents mortels dus à l'alcool font suite à des consommations festives et occasionnelles. Il ne s'agit donc pas de personnes alcoolo-dépen-

dantes, mais bien souvent de jeunes ayant fait un peu trop la fête ! Une fête qui se termine tragiquement parce que le travail de prévention et d'information en amont n'était peut-être pas suffisant. A titre indicatif, en 2000, sur les 218 personnes qui se sont tuées sur les routes de Seine-et-Marne, l'alcool était en cause dans plus d'un quart des cas.

La faire baisser. Contrairement aux idées reçues, ni l'exercice physique, ni l'absorption d'aliments ne peuvent accélérer le travail d'élimination de l'alcool. Lorsque le taux d'alcoolémie d'un conducteur est supérieur à la réglementation, son comportement tout entier est gravement altéré. Ainsi, l'appréciation des distances est faussée, et la notion de vitesse devient moins précise. La vision est troublée et les réflexes largement diminués. Enfin, un état d'euphorie provoqué par la prise d'alcool, de drogue ou de certains médicaments, perturbe l'appréciation du danger et peut amener le conducteur à prendre des risques sans même s'en apercevoir. Fort de ces éléments, l'action de la Police Municipale d'Ozoir-la-Ferrière en matière de sécurité routière s'inscrit pleinement dans le cadre des dispositions nationales actuelles. Pour conclure, nous vous rappelons que la route ne se prend pas : elle se partage.

L'ALCOOL ET LA CONDUITE

Auto-testez-vous



Taux d'alcoolémie à jeun, une demi-heure après avoir bu un verre :
Homme 70 kg : 0,20 g/l
Femme 50 kg : 0,33 g/l

Il n'est pas inutile de rappeler que l'alcoolémie atteint son maximum environ 45 minutes après absorption du dernier verre, et que seul le temps peut

**A Ozoir, ralentissez !
Pensez à vos enfants !**

Pascal FROUIN et Stéphen LAZERME

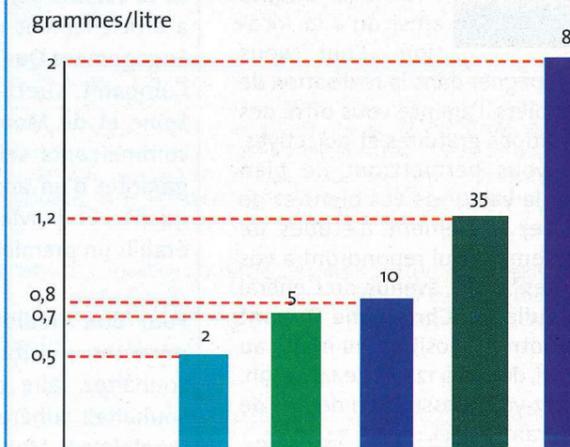
Quelques précautions contre le « home jacking »

Une nouvelle technique de vol, visant principalement les belles voitures, le « home jacking », est en recrudescence en Seine-et-Marne. Les voleurs s'introduisent de nuit dans les maisons, subtilisent les clés du véhicule, généralement laissées au rez-de-chaussée, ainsi que les autres objets de valeurs, portefeuilles, sacs à main, chèquiers, portables, etc. et repartent... en voiture.

Quelques précautions simples vous permettront de réduire considérablement le risque : fermer toutes les portes d'accès et mettre l'alarme en service même si vous êtes présent, monter les clés du véhicule et tous les objets de valeur à l'étage, allumer les lumières et appeler la police si vous percevez des bruits suspects.

L'ALCOOL ET LE RISQUE D'ACCIDENT

Multiplication du risque par...



Au fil des passions



Ouvert début octobre au centre commercial Franprix, le **Fil des Passions** n'a pas fini d'attirer les brodeuses. Elles y trouveront tout le matériel, accessoires, services : fils en tous genres, aiguilles, canevas, boutons, dés, retouches, point compté... bref une vraie mercerie où il fait bon fouiner et discuter « boutique ». Bientôt aussi le point compté personnalisé, et d'ores et déjà des broderies sur mesure, avec votre nom, un motif qui vous est cher...

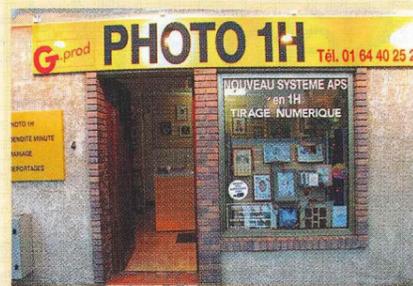
M^{me} **Dominique Scapin-Dufournet** se fera un plaisir de vous conseiller et peut-être même de vous entraîner dans la ronde des brodeuses, un travail collectif sur lequel chaque brodeuse élabore une partie de l'ouvrage. Le premier ouvrage sera ensuite offert à une école maternelle de la Ville.

Centre commercial Franprix
Mardi au samedi 9h30-12h30 et 15h30-19h30 - Dimanche 9h30-12h30 - Tél : 01 64 40 36 49

L'immobilier en centre-ville



Latitude Immobilier - Agence de l'Église vous propose tous types de biens immobiliers à l'achat, à la vente ainsi qu'à la location. Pour vous accompagner dans la réalisation de vos projets, l'agence vous offre des estimations gratuites et objectives. Elles vous permettront de bien situer la valeur de vos biens et de disposer également d'études de financement qui répondront à vos attentes. Au 59, avenue du Général de Gaulle, **M. Christophe Dupont** est à votre disposition du mardi au samedi, de 10h à 12h et de 14h à 19h. (rendez-vous possible en dehors de ces horaires) - Tél. : 01 60 34 30 54.



Du numérique chez G. Prod

Le **studio G. Prod**, à Ozoir et à Gretz, vous propose désormais le tirage de vos photos numériques jusqu'au format 20 x 30 sur du vrai papier photo.

Tous les supports standards sont acceptés (CD, Zip, CompactFlash, Smartmedia, Memorystick, disquettes).

Par ailleurs, les internautes peuvent dès à présent retrouver G. Prod sur le net en tapant www.gprod.fr Pour toute commande passée sur le site, et pour vous faire apprécier la qualité de sa production, G. Prod vous offre les 3 premiers tirages en 10 x 15.

Alors, sur le net ou aux labos, rendez-vous chez G. Prod, carrefour de la qualité et du bon accueil.

Coiffures des îles

En face de la gare, M^{me} **Marie-Pierre Bertrand** a ouvert son salon de coiffure afro-antillais, **Ivoire Cosmétique**, début décembre.

Elle vous propose une gamme complète de coiffures du soleil : mèches, gaufrages, tresses et la spécialité maison, les tissages (ou extensions). Et bien sûr les perruques !

Vous trouverez également un large choix de produits de coiffure et de beauté : colorations, shampoings, défrisants, gels, laits, savons vitaminés. Avec ou sans rendez-vous, Marie-Pierre Bertrand vous accueille du lundi au jeudi de 9h à 19h et les vendredis et samedis de 9h à 20h30, sans interruption.

Ivoire Cosmétique - 1, place Roger Nicolas (face à la gare S.N.C.F.)
Tél. : 01 60 34 35 64



La Charte s'agrandit !

Le 22 octobre dernier, une cinquantaine de commerçants de Combs-la-Ville a officiellement rejoint ceux des 5 associations fondatrices de la **Charte Engagement Qualité Commerce** (Ozoir-la-Ferrière, Roissy-en-Brie, Pontault-Combault, Gretz-Armainvilliers et Tournan-en-Brie). Ceux du Mée-sur-Seine et de Moret-sur-Loing les rejoindront dès 2003. Aujourd'hui, 200 commerçants seine-et-marnais se sont ainsi engagés à vous offrir la garantie d'un accueil chaleureux, de services adaptés et de conseils de qualité. En janvier 2003, l'ensemble des adhérents se rencontreront pour établir un premier bilan et envisager des projets d'animation communs.

Pour être crédible, la charte n'est accordée qu'après avis de « clients mystères », visitant anonymement les commerçants adhérents. Si vous souhaitez faire partie de ces clients ou si vous êtes commerçant et souhaitez adhérer à la charte, contactez vite **Stéphanie Pariente**, Relais Emploi de la Mairie d'Ozoir-la-Ferrière, au 01 64 43 35 61.



Optique Ozoir fait peau neuve

Chez **Optique Ozoir**, depuis fin octobre, un magasin entièrement transformé et relooké vous attend : de la clarté, du confort, de l'espace, et encore plus de choix pour habiller votre regard.

Horaires d'ouverture : lundi 15h-19h ; mardi au samedi 9h-12h30 et 14h30-19h30.

Un marché bio à Ozoir-la-Ferrière

A partir du mois de mai, Ozoir-la-Ferrière accueillera un marché d'un nouveau genre mais ô combien dans l'air du temps : un marché consacré aux produits biologiques.

En effet, il a quelques mois **M^{me} Cardoso** et **M. Griveau**, conseillers de la liste M.V.O. (**Mieux Vivre à Ozoir**), proposaient à M. le Maire l'idée d'un marché bio à Ozoir.

Après quelques entretiens constructifs, **Jean-François Oneto** validait l'idée. Une collaboration entre tous les protagonistes, **Jean-Pierre Bariant**, adjoint au maire, les conseillers municipaux concernés et les services municipaux, s'est établie afin de mener à bien ce projet.

Dès à présent, des contacts ont été pris avec des fournisseurs de produits biologiques et des réservations d'emplacements ont été effectuées pour le mois de mai.

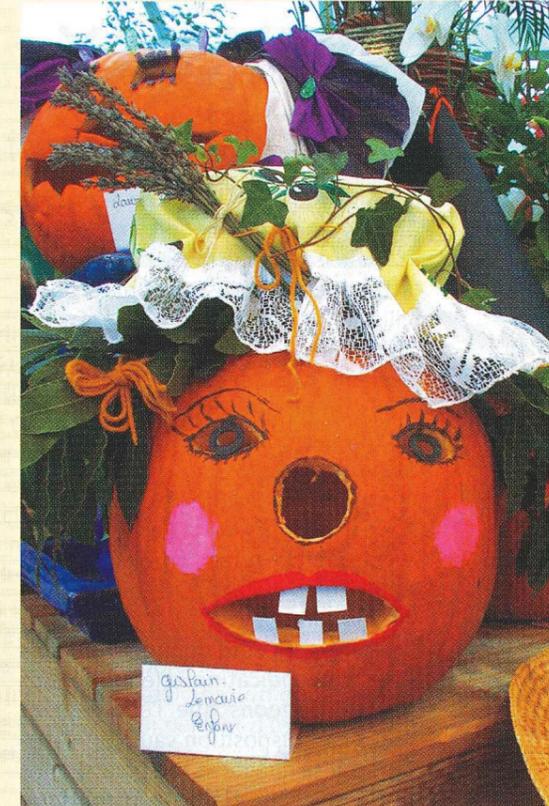
Nous ne manquerons pas de vous tenir informés du lancement de ce marché qui, gageons-le, attirera de nombreux Ozoiriens.

Les citrouilles se « relookent »

La fête d'Halloween n'est pas seulement une occasion de manger des bonbons. C'est ce qu'a bien compris **Le Temps des Fleurs**. Le fleuriste de l'avenue du Général de Gaulle proposait un grand concours de citrouilles décorées. Il suffisait, pour participer, en catégorie enfants ou adultes, d'apporter sa citrouille, peinte, découpée, habillée, bref « relookée » aux couleurs de la fête.

Près de cent participants se sont piqués au jeu et bien leur en a pris, puisque 7 prix récompensaient les travaux d'adultes et tous les enfants repartirent avec un prix ou un cadeau.

Une opération réussie donc, complémentaire de l'animation municipale, et qui sera reconduite pour 2003.



Médailles du travail

La remise des médailles du travail, samedi 16 novembre dans la salle des mariages de la mairie, a connu une affluence record : au total 89 médailles ont récompensé 20, 30, 35 ou 40 ans de services !

Les récipiendaires :

Médailles d'argent (20 ans)

Françoise ALLOUCHE, Philippe AYACHE, Pascal BACQUET, Hélène BAUDRY, Florence BONILLA, Evelyne BOUCHER, Frédéric BOUGEROL, Daniel BRUNE, Yann CAILLY, Aline COUDERC, Sylvie CROSNIER, Sylviane DAMMAN, Olivier DEBIEVE, Sylvie DESJARDINS, Jean-Luc DESLANDES, Véronique DOLLET, Patrick DUVEAUX, Georges FELLMANN, Martine GIRAULT, Joëlle GORGETRIAT, Frédéric HARTRICH, Erika HAZEBROUCK, Martine HIDALGO, Véronique HUOT-DESNOYER, Soumare ISSA, Claudine KOCK, Christine LANCIA-MARCOUX, Daniel LANOE, Jacqueline NGOKO, Paul PEREZ, Chantal RICHETON, Claude RIDEL, Nathalie ROME, Manuel ROUSSEAU, Richard SANCHIS, Christine SPOR, Patrick TOREL, Evelyne TRITZ, Juan VALESCO-MORO, Marguerite VERGEROLLE.

Médailles de vermeil (30 ans)

Chantal BASQUET, Jacky BOSQUET, Raymond BOURGET, Sylviane DAMMAN, Jean-Charles DEHUT, Mireille DELION, Danièle FERREIRE VIANA, Térésa GROSBOSIS, Jean-Marie HAMM, Mireille LANDRIN, Daniel LANOE, Catherine LE HOUDEC, Nicole PRIOL, Nicole MAGNIER, Françoise MARCHAIS, Catherine MARTINELLI, Samuel MISSE NKAKE, Viviane MOKRANE, Dominique MOTTAY, Yves PENON, Jacques PLOT, Claude RIDEL, Dominique ROBIN, Catherine ROLLAND, Andrée ROSSET, David SANCHEZ MATEOS, Claude TAMISIER, Joël WAJNGLAS.

Médailles d'or (35 ans)

Michel AMATA, Jacky BOSQUET, Jacqueline COURTOIS, Élisabeth DELRUE, Adina FERNANDES, Jean-Pierre G'STALTER, Gérard GERMAIN, Marie-France LANNEZVAL, Marie-Thérèse LE DOUARON, Guy MOISDON, Bernadette MOREAU, Monique PENOT, Éliane RANVIER, Claude RIDEL, Daniel WISSOCQ.

Les médailles « grand or » (40 ans)

Christiane ARDAEN, Jacky BOSQUET, Danielle COZZI, Jean-Louis LANGLOIS, Antoine PONS, Claude RIDEL.

Travaux : le temps du bilan

Une année 2002 bien remplie ! Qu'on en juge plutôt : elle aura d'abord été marquée par plusieurs réalisations d'importance, particulièrement attendues et nécessaires dans notre ville.

La **piscine** a été totalement réhabilitée. Elle offre désormais aux Ozoiens un équipement parfaitement adapté et répondant aux normes de sécurité actuelles.

Au **gymnase Boulloche**, le parquet tout neuf mais aussi l'ensemble du vitrage et la réfection des façades extérieures donnent un coup de jeune à la salle.

Le **skate-park** était depuis longtemps une « revendication » légitime des jeunes. Gageons que l'équipement mis à leur disposition saura les satisfaire par sa qualité et son accessibilité. Enfin avec la **Halle Informatique Municipale (H.I.M.)**, Ozoir entre de plain pied dans la « modernité » et propose une ouverture sur les nouvelles technologies de l'information. En dehors de ces réalisations de grande envergure, les choses n'ont pas traîné non plus !

Voirie : une gestion placée sous le signe de la sécurité

On peut citer entre autres la réfection de la voirie proprement dite (François de Tessan, rue Raoul Nordling, des Bleuets et des Glycines, avenue Colbert), le réaménagement des arrêts de bus à la Brèche aux Loups, le parcours de prévention routière au pôle Maurice Chevalier ou encore la mise en place, expérimentale, de ronds-points aux carrefours dit de la Patte d'oie et E. Gourdon-A. Dumas-G. Péri.

Des ralentisseurs ont été aussi posés avenue de la Doutré et route de Roissy (à proximité de l'Orée du Bois) et des trottoirs, avenue de la Doutré et au rond-point Esposende.

2002 aura aussi été l'année de lancement d'un programme d'ampleur : la réhabilitation de l'assainissement dans le quartier de l'Archevêché.

Bâtiments : entretien, réaménagements et nouveaux espaces

L'aménagement du gymnase Colette Besson donne la possibilité d'accueillir certains spectacles dans de meilleures conditions.

Parmi les nombreux travaux scolaires, les peintures des classes, du réfectoire et du gymnase de l'école Gruet (primaire et « maternelle 1 ») ont été entièrement refaites.

Le transfert de la bibliothèque a été achevé, avec la démolition de l'ancien local, l'aménagement intérieur et la mise en service du nouvel espace.

En plus du skate-park, les sportifs ont pu se réjouir de la construction d'un foyer pour le football au Stade des Trois Sapins, de la mise en service d'une salle de boxe, au pôle Maurice Chevalier.

Autres témoins de l'intense activité des services techniques, l'aménagement du pas de tir à l'arc et du terrain de football en libre accès au stade de la Verrerie, la démolition de l'ancienne station d'épuration qui fait place au projet de déchetterie.



Avec le projet d'une nouvelle gare routière et la réorganisation du stationnement autour du pôle S.N.C.F., le dossier Plan de Déplacement Urbain (P.D.U.) est bien avancé.

Mais les travaux continuent, dans tous les domaines. Ainsi, depuis peu, les Ozoiens bénéficient de l'élargissement de la sortie de ville vers la R.D. 471, qui fluidifie le trafic vers Melun et Gretz. Et bientôt, ils pourront apprécier le nouvel accueil de la mairie.

En attendant d'autres coups de pioche... pour 2003 !

Un nouveau Directeur des Services Techniques



Depuis trois mois, Yannick Favretto assume le rôle primordial de Directeur des Services Techniques, une tâche à laquelle ce jeune ingénieur de 35 ans s'est attaqué avec dynamisme et conviction. Venu du Raincy pour gérer notre patrimoine local (la voirie, les bâtiments, les espaces verts, l'environnement), il se définit lui-même comme « la personne ayant pour objectif la mise en application des décisions des élus ». Il supervise les études, le suivi de chantiers et bien sûr la finalisation des travaux.

Pour se mettre tout de suite dans le bain et comprendre tous les problèmes inhérents à notre cité, il a commencé par réaliser lui-même un audit interne des Services Techniques, ce qui lui a permis de redéfinir clairement et avec précision un certain nombre de postes tout en déterminant les carences. « Ozoir a une dizaine de grands projets pour les années à venir. Ces derniers nécessitent le développement des compétences existantes au sein des Services Techniques », insiste Yannick Favretto, qui est très attaché à l'idée de pouvoir déléguer les responsabilités à des professionnels de confiance.

Pour conclure, il nous a dit être très satisfait de travailler à Ozoir-la-Ferrière, une collectivité où les Services Techniques disposent de moyens pour faire évoluer positivement et efficacement le cadre de vie.



Des caninettes à votre disposition

Chacun a pu constater la présence peu agréable de nombreuses déjections canines dans nos parcs. Le parc Jacques Oudry et celui de la Mairie sont propices à ces petites « incivilités » qui empoisonnent notre cadre de vie. C'est pourquoi, depuis le début du mois de décembre, la municipalité a installé des « caninettes » dans ces parcs. Il s'agit d'équipements mettant à disposition un distributeur de sacs plastiques et une poubelle. Très visibles, ils devraient permettre de sensibiliser les propriétaires de chiens à ces nuisances.

Pour l'instant, le système est expérimental mais si, ainsi que nous l'espérons, les résultats s'avèrent concluants, d'autres lieux de promenade d'Ozoir pourraient être équipés de caninettes. Souhaitons toutefois aussi que ces bornes ne continuent pas à être l'objet d'actes de vandalisme comme celui déjà commis au Parc Jacques Oudry.

Les animations du RENARD*

Mercredi 22 janvier
Qui est qui ? Comment distinguer les animaux ?

Mercredi 5 février
Nichoirs à faucon crécerelle

Mercredi 19 février
Lecture de cartes topographiques

Renseignements et inscriptions au 01 60 28 03 04 ou association-renard@wanadoo.fr

* Rassemblement pour l'Étude de la Nature et l'Aménagement de Roissy et son District

Le G.U.T.

Des actions nécessaires pour les usagers des transports



Le 18 novembre, Ozoir-la-Ferrière accueillait la 5^e assemblée générale du **Groupe des Usagers des Transports (G.U.T. 77)**, sous la présidence de **M. Jean-Pierre Bailleul** et en la présence exceptionnelle de nombreux invités, notamment M. le 1^{er} vice-président du Conseil Général, M. le Directeur Régional de la S.N.C.F., **M. Jean-François Oneto**, Maire d'Ozoir-la-Ferrière, vice-président du G.U.T. et **M^{me} Jarrige**, première adjointe et membre du G.U.T. également.

Rappelons que le G.U.T. a pour objectif de faire valoir les intérêts des usagers des voyageurs en Ile-de-France et notamment en Seine-et-Marne. Grâce à un important réseau de bénévoles, le G.U.T. visite, de jour comme de nuit, les différentes gares de la région (114 gares visitées à ce jour), apprécie les divers dysfonctionnements et intervient auprès de la Direction S.N.C.F. Ile-de-France en vertu d'un accord mutuel pour l'amélioration du confort et de la sécurité des usagers. Cet accord, ainsi que la participation du G.U.T. à la charte qualité des transports en Seine-et-Marne, lui permet d'être systématiquement présent dans toutes les instances de décision de la S.N.C.F., de la R.A.T.P., et des cars de Seine-et-Marne.

La sécurité des personnes est un axe essentiel de l'action du G.U.T. et son statut de partenaire du contrat départemental de sécurité constitue un premier pas en avant qui sera bientôt suivi d'autres décisions positives.

Inscriptions à la déchetterie

Suite à une modification d'organisation, les inscriptions à la déchetterie du **SIETOM** seront prises uniquement sur place, CD32, route de Presles-en-Brie, 77220 Gretz-Armainvilliers et non pas en Mairie d'Ozoir comme indiqué dans notre numéro d'octobre/novembre.

Les égouts ne sont pas des poubelles !

Il est important de rappeler que les égouts ne sont pas conçus pour évacuer nos déchets domestiques.

Les eaux usées sont constituées des eaux ménagères : lessive, cuisine, toilettes. Les eaux pluviales proviennent, quant à elles, des précipitations, des arrosages ou des lavages des voies publiques.

Elles constituent la nappe phréatique utilisée pour la distribution de l'eau potable. Aussi, il est interdit de déverser les eaux usées dans les ouvrages d'évacuation des eaux pluviales.

De même, il est interdit de rejeter

dans les éviers et les égouts des produits dangereux :

- désherbants ou engrais pour le jardinage,
- produits contre les rongeurs et limaces,
- huiles de vidanges,
- fonds de pot de peinture, de produit pour vernir le bois,
- insecticides domestiques.

Il est primordial d'adopter un comportement « éco-citoyen » soucieux de la santé publique et de notre environnement. **Protégeons les générations à venir pour les aider à évoluer dans un milieu sain.**

A propos des gens du voyage



Besson du 31 mai 1990
régrait les communes de plus
de 5000 habitants dans un
schéma départemental. Force
est de constater que depuis
rien n'avait été fait, ni
entrepris, ni même initié à Ozoir-la-Ferrière.

En mars 2001, c'est à nouveau un dossier vierge qui était découvert. Depuis, des contacts ont été pris avec la préfecture et les réunions ont permis, à plusieurs reprises, d'avancer dans ce projet complexe qui doit être mené dans l'intérêt général des « gens du voyage », des habitants de la commune et de l'intérêt de l'État.

Un accord a été donné pour intégrer cette aire d'accueil dans le cadre de l'intercommunalité le 17 avril 2002.

Le 7 novembre 2002, le Conseil Municipal a donné un avis défavorable au schéma départemental de Seine-et-Marne. En effet, dans l'état actuel des textes, en cours d'amendements, d'une part l'État reporte sur les com-

munes un sujet d'ordre national, et d'autre part le bon fonctionnement des aires à l'exclusion de tout autre stationnement, n'est pas garanti.

Le fait de donner un avis défavorable à un schéma pour faire progresser un processus, n'est pas s'opposer à la loi. Le débat contradictoire fait partie du progrès social. Tel est le sens du vote du 7 novembre 2002.

Le projet doit être global

La volonté d'avancer sur le projet est constante. C'est ainsi que l'équipe municipale a participé activement à une réunion le vendredi 13 novembre avec le Préfet pour assurer la gestion de la future aire d'accueil. En effet, il faut s'assurer des meilleures conditions d'utilisation de ces lieux. Un plan social doit comprendre des actions d'intégration complémentaires, éléments indispensables au bon équilibre entre les modes de vie des uns et des autres.

Sans écarter une préoccupation nationale à laquelle une contribution sera apportée par la municipalité, il est nécessaire de rester vigilants envers notre cadre de vie. ■

La Flûte d'Ozoir

Maison Martinho



Boulangerie - Pâtisserie

1, avenue Edouard Gourdon - Ozoir

Tél. : 01.60.02.25.20



Pour réussir votre journée ou soirée d'anniversaire, réception, mariage, baptême,...

et surtout pour recevoir !

Pièces montées

Pains surprise, petits fours salés, canapés prestige...

Tropiques Diffusion

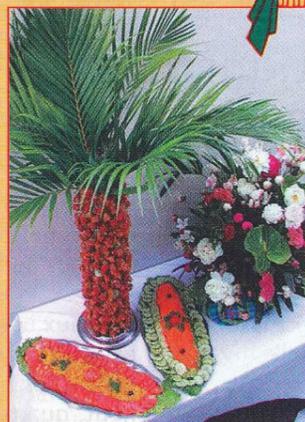
Spécialités Antillaises



Traiteur J.M. Floro

Organise vos réceptions, mariages, lunches, vins d'honneur, repas d'affaires, cocktails, buffets.

A votre disposition, une large gamme de produits très appétissants : acras de morue, petits boudins, crabes farcis, navettes, pains surprise, canapés...



Livraison ou mise à disposition dans nos locaux de buffets créoles et de buffets campagnards.

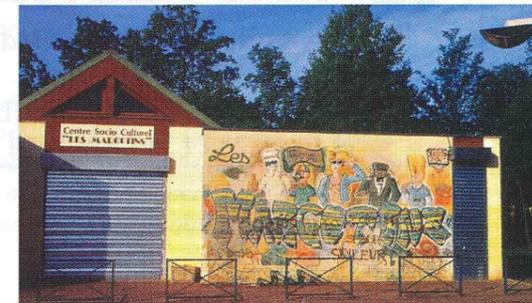
8, rue Lavoisier • 77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél. 01 60 02 89 92 • 01 64 40 11 28

Fax 01 60 02 55 06

Les Margotins

Pour que le Centre vive !



Le Centre Socio-Culturel Les Margotins est implanté au cœur de la résidence Anne Frank. Un certain nombre d'activités pour les jeunes et les familles y sont mises en œuvre, des permanences sociales y sont régulièrement tenues, et de nombreuses associations contribuent à son animation.

Une structure nationale, l'Alfa, filiale de la Caisse des Dépôts et Consigna-

tion, assurait jusqu'au 31 décembre 2002, la mise à disposition d'un personnel qualifié à la charge de la Ville : directeur, hôtesse d'accueil, animatrice et secrétaire.

L'Alfa a informé la Mairie de sa décision de mettre un terme à cette situation. Face à cette décision, la Ville a lancé une étude afin de trouver une solution alternative à ce désengagement, et surtout mettre en place un projet plus global pour les jeunes Ozoiriens, en partenariat avec les principales associations locales. Ce nouveau projet socio-éducatif prendra forme dans les prochains mois et devrait répondre aux attentes de toute la population. Une période transitoire de 6 à 9 mois est nécessaire pour bâtir ce nouveau projet et proposer une meilleure efficacité de la subvention jusqu'alors attribuée : 130 000 €/an soit à peu près 800 000 F.

En attendant, la Ville prend ses responsabilités et souhaite marquer son attachement au Centre Social des Margotins, équipement de proxi-

mité majeur, au cœur du projet socio-éducatif.

Pour ce faire, la municipalité garantit depuis le 1^{er} janvier 2003 :

- toutes les activités du centre de loisirs pour les jeunes, soutien scolaire, ateliers femmes familles...
- l'emploi de l'ensemble du personnel qui en fera la demande,
- la gestion matérielle du Centre Social,
- la tenue de toutes les permanences,
- la relation avec les associations utilisatrices du Centre.

La municipalité prend l'engagement que rien ne change au quotidien pour ces associations et pour tous les habitants qui ont l'habitude de fréquenter les Margotins. Depuis le 1^{er} janvier, Carole Thibault à l'accueil et Christophe Paillargue, recrutés à cet effet, sont à l'écoute de vos besoins et de vos attentes pour que, ensemble, nous puissions construire un vrai projet pour la jeunesse. ■



Peinture et sculpture

Les talents s'exposent

Les Ozoiriens ont eu bien de la chance de pouvoir découvrir trois expositions de peinture. Dernière en date, le Salon d'automne de peinture et sculpture, organisé par l'association Iris Ozoir, a eu lieu du 19 au 27 octobre. Dans la salle Colette Besson, prêtée et aménagée pour la circonstance par la Municipalité, Iris, qui a pour vocation de proposer des cours de peinture, sculpture et dessin, nous a présenté une sélection d'œuvres de ses élèves, débutants et confirmés, ainsi que des créations d'artistes professionnels.

Quatre prix ont été remis :

- Premier Prix du public pour la peinture à Bernard Moreau et pour la sculpture à Pascale Marimpo.
- Premier Prix des artistes pour la peinture à Benoît Colsenet et pour la sculpture à Laurent Wilga Lerat.

Des artistes qui nous ont enthousiasmés par leur créativité et leur savoir-faire.



Les lauréats du Salon en compagnie de Jean-François Oneto et de Chantal Brunel, députée de la 8^e circonscription de Seine-et-Marne

AMBULANCES DE PONTAULT-COMBAULT

Tous transports sanitaires assis ou allongés

82, rue Lucien Brunet - BP 62
77340 PONTAULT-COMBAULT
Tél. 01 60 28 24 34 - Fax 01 64 39 54 05

2, rue de la Croix Saint Marc
77220 TOURNAN EN BRIE
Tél. 01 64 25 32 32

MÉDECINE
HOSPITALISATION - CENTRE D'EXPLORATIONS FONCTIONNELLES
CARDIOLOGIE - GASTRO-ENTEROLOGIE - PNEUMOLOGIE
NEUROLOGIE - ONCOLOGIE ET TOUTES SPÉCIALITÉS

CHIRURGIE
ADULTES ET ENFANTS
TOUTES SPÉCIALITÉS
URGENCES MAINS

S.O.S. MAIN

LA FRANCIENNE
CLINIQUE
Tél. : 01 64 43 43 00

UNE ÉQUIPE DE PLUS DE 250 PERSONNES DONT 50 MÉDECINS À VOTRE DISPOSITION 24H/24

y compris Radiologie Echographie Mammographie
Scanner Angiographie Scintigraphie Laboratoire Kinésithérapie

TOUTES URGENCES 24H/24 : 01 64 43 43 43
Centre d'urgences refait à neuf et homologué par le Ministère de la Santé

Présence médicale sur place 24H/24

16, avenue de l'Hôtel de Ville - 77340 PONTAULT-COMBAULT (50m de la mairie)
Tél. : 01 64 43 43 00 (Accueil et Consultations) - Fax : 01 64 40 68 60
ÉTABLISSEMENT CONVENTIONNÉ S.S. ET MUTUELLES

Le plus Grand Bloc Opérateur de l'Est Parisien

Plateau technique Ultra-Moderne accessible 24H/24

La seule unité homologuée de Réanimation Polyvalente Médicale, Cardiologique et Chirurgicale Privée de l'Est Parisien

Le plus Grand Centre de Chirurgie Ambulatoire homologué de l'Est Parisien

Le seul Centre Urgences Mains Réimplantations 24H/24 de l'Est Parisien

Chambres refaites (TV Satellite...)

Les AVF vous accueillent

Vous êtes nouvel habitant à Ozoir! Samedi 25 janvier, l'Association des Villes Françaises (A.V.F.) vous convie au verre de l'amitié, à 19h, salle de l'école Belle Croix. Venez nombreux! Dès votre arrivée à Ozoir, A.V.F. participe à votre adaptation à la ville et à la région. L'association vous donne les renseignements pratiques (école, sports, vie associative, culturelle...), vous fait découvrir Ozoir, Paris, la région grâce à des sorties organisées. A.V.F. vous propose également des ateliers de création (aquarelle, encadrement, cartonnage, point compté...), des après-midis d'amitié autour d'un thème, conférence, atelier lecture, cinéma, randonnées... N'hésitez pas à les contacter (M^{me} Faure - 01 64 40 28 68)

Dessiner et peindre... une manière de voir

« Il y a une immense différence entre voir une chose sans le crayon dans la main, et la voir en la dessinant. Ou plutôt, ce sont deux choses bien différentes que l'on voit. Même l'objet le plus familier à nos yeux devient tout autre si l'on s'applique à le dessiner: on s'aperçoit qu'on l'ignorait, qu'on ne l'avait jamais véritablement vu. L'œil jusque là n'avait servi que d'intermédiaire... »
Paul Valéry

Loin des modes et des prétentions, les cours de dessin-peinture se veulent une activité de partage, de diversité et un lieu de découverte: étude des techniques des peintres anciens, aquarelle, harmonie des couleurs, dessin de modèle vivant, mais aussi, moyen de se découvrir par l'expression plastique. Pour l'année à venir est programmée une sortie peinture champêtre au printemps ainsi qu'un stage aquarelle (mars 2002).

Cours par niveaux: Collèges et débutants, le mercredi 18h30-20h30
Adultes et confirmés, le mercredi 20h30-22h30

Pour plus de renseignements, venez nous voir! Grande Place de la Brèche aux Loups - C.C.L.O. : 01 60 02 80 03

30 ans de philatélie et cartophilie

Le Club philatélique et cartophilique d'Ozoir vient de fêter ses trente ans. Trente ans de passion pour un club qui s'est peu à peu structuré au travers de multiples activités: expositions, participation à divers ouvrages sur la vie locale, inventaires de collections... Le club permet bien sûr un échange amical autour du timbre sous toutes ses formes, mais aussi de bénéficier d'une documentation importante, d'une expertise gratuite et de conseils de spécialistes ou encore de réduction sur les fournitures. Pour un premier contact grandeur nature, les prochaines bourses d'échanges ont lieu les quinze jours. Prochaines dates: le 26 janvier et le 9 février (assemblée générale) à la salle Coluche, avenue Édouard Gourdon. Pour tous renseignements contacter M. Jean-Claude Jaillard (01 64 40 04 06)

Le Club en 1^{re} classe



Les journées portes ouvertes du Club ferroviaire d'Ozoir-la-Ferrière nous ont permis de constater « l'avancée des travaux » du viaduc à la sortie de la gare de Gretz. Que d'heures de travail pour arriver à un résultat aussi spectaculaire! Lorsque le petit train à l'échelle HO franchit cet édifice en plâtre aux pierres sculptées une à une à la main, on s'y croirait. Le club, qui compte actuellement quarante membres actifs de 12 à 80 ans, est réputé pour son dynamisme et ses créations de grande qualité.

Trois ou quatre fois par semaine, ces aficionados de la Pacific 231 ou de la Micheline Picasso se retrouvent pour travailler sur les décors ou réaliser entièrement de leurs mains habiles et précises des accessoires, véhicules, wagons et locomotives. Un travail minutieux récompensé déjà à plusieurs reprises lors de concours régionaux et internationaux. Si vous ne les connaissez pas encore, prenez vite un billet pour la Ferme de la Doutré et venez partager leur passion du rail (M. Guy Visioli - tél. 01 60 02 70 99).

Les coups de cœur de la bibliothèque

Pour les adultes...

Thibault ou la Croix perdue de Juliette Benzoni
Ce roman historique se déroule un siècle et demi après la croisade de Godefroy de Bouillon. J. Benzoni restitue l'existence quotidienne des croisés, se replace dans cette époque de foi et de violence, mêlant comme d'habitude histoire et fiction.

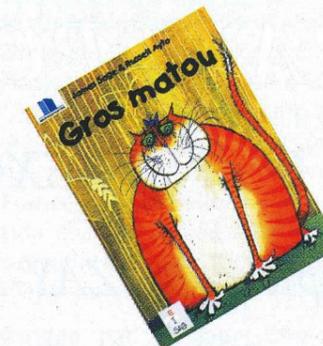
Et aussi, de Véronique Olmi, **Numéro Six**, un roman sur l'amour filial dans la bourgeoisie catholique.

Pour les jeunes...

Les orangers de Versailles d'Annie Pietri

Marion, la fille d'un jardinier du château de Versailles, a été choisie pour servir la favorite du Roi Soleil, M^{me} de Montespan. Marion possède un don rare: elle sait créer des parfums extraordinaires qui plaisent à sa maîtresse. Bientôt, Marion découvre qu'un terrible complot se trame contre la reine...

Pour les petits...



Gros Matou, un livre d'image très sympathique, et la revue **Wakou**.

**ACS
AUTOMOBILES.**

**MÉCANIQUE - TÔLERIE - PEINTURE
TOUTES MARQUES**

- Vente véhicules neufs et occasions.
- Prêt véhicule.

☎ **01.60.02.67.00**

30, rue de Lésigny • 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE
Fax 01 64 40 05 98

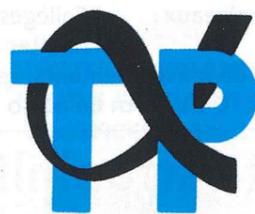
*Office Central de
Restauration Scolaire*

Spécialisé dans les repas pour enfants
Gestion de restaurants scolaires
Repas individuels pour collectivités

Tél : 01 64 40 19 90

Fax : 01 64 40 17 12

Z.I. - 12, Rue Louis Armand
77330 OZOIR-LA-FERRIERE



ALPHA T.P.

TRAVAUX PUBLICS

1, rue Léonard de Vinci - BP N°106

Z.I. La Haie Passart - BP 106 - 77253 BRIE-COMTE-ROBERT CEDEX

Tél. 01 64 05 29 66 +

Télécopie 01 64 05 82 01

RCS MELUN B 327 880 779

LES CARS BIZIERE

VOTRE TRANSPORTEUR

AUTOCARS DE LIGNE - EXCURSIONS

4, Rue de l'Hospice - ROZAY-EN-BRIE

Tél : 01.64.25.60.46



LAURA AGNOLONI

*Une
Ozoirienne
qui a
de la voix*

Laura Agnoloni, née à Florence, en Italie, s'oriente tout d'abord vers une carrière médicale. Ses qualités d'humanité et d'altruisme l'ont conduite naturellement vers la profession d'infirmière. Elle va consacrer 10 ans de sa vie, au sein d'un hôpital italien, à apporter réconfort, chaleur et soutien à ses malades.

Sur les conseils d'amis, qui lui reconnaissent une voix hors du commun, elle s'inscrit en 1990 à un cours de chant. Son professeur l'incite à s'orienter vers le lyrique et cette forme d'expression prend de plus en plus de place dans sa vie. En 1992, les membres du jury du Prix « Nuove Voci » à Reggio di Calabria, reconnaissent en elle l'étoffe d'une future cantatrice, en lui attribuant le Premier Prix.

Passionnée et encouragée par sa réussite au concours, elle décide de poursuivre une carrière de chanteuse professionnelle.

En Italie, elle débute dans le rôle de la Conversa dans *Suor Angelica* de Giacomo Puccini.

Opéra et chant sacré

En 1993, elle décide de suivre son professeur de chant en France où elle se laisse trois mois pour travailler sa voix et étudier les différentes possibilités qui s'offrent à elle.

Une opportunité lui ouvre les portes du théâtre du Châtelet et de l'Opéra de Paris où elle se produit encore aujourd'hui. Depuis 1995, elle a interprété sur différentes scènes les rôles de Dame Marthe (*Faust*), Berta (*Le Barbier de Séville*), Myrthale (*Thaïs*) et, au Palais Garnier, Sœur Marthe du *Dialogue des Carmélites* de Francis Poulenc, sous la direction de Seiji Ozawa. Cette dernière interprétation est pour elle un moment exceptionnel, aux côtés du metteur en scène Francesca Zambello. Sous sa direction, elle apprend à traduire toute sa sensibilité, ses émotions et à exprimer le don de soi à travers le chant.

Dirigée par plusieurs chefs d'orchestres prestigieux, elle a chanté récemment aussi bien en France

qu'en Italie, des répertoires sacrés, comme le *Stabat Mater* de Jean-Baptiste Pergolèse, *Gloria* de Antonio Vivaldi, *La Messe en Ré* de Anton Dvorak.

Depuis son arrivée en France, Laura Agnoloni résidait à Paris. Toutefois, son désir de vivre dans une ville entourée de verdure et à proximité de la capitale, l'a conduite à Ozoir-la-Ferrière. Séduite par notre commune, elle devient ozoirienne.

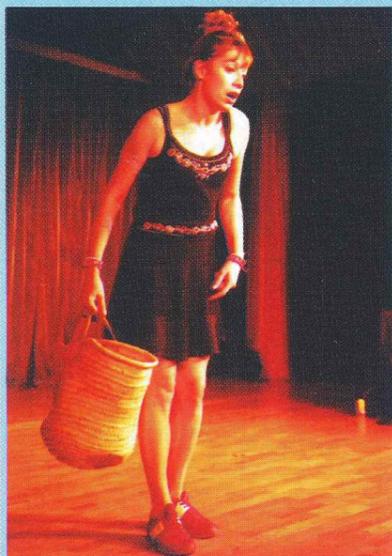
Nous lui souhaitons tous nos vœux de réussite. Nul doute que lors du concert qu'elle donnera le 7 février prochain à Ozoir-la-Ferrière (20h30 à l'Église saint-Pierre), elle fera vibrer le public et recevra l'ovation qu'elle mérite.

■ *Aïda*, de Giuseppe Verdi



La Lionne de Belfort

Un spectacle à rugir de plaisir



Lors de la soirée du 30 novembre dans la salle du C.C.L.O., une jeune et talentueuse comédienne, **Nathalie Boileau**, est venue nous offrir un désopilant *one woman show*.

Pendant une heure et demie, elle a réussi à maintenir son audience en

haleine, et surtout, hilare. Un spectacle mené tambour battant auquel le public fut habilement convié à participer.

Sur le sujet classique de la provinciale montée à Paris, les tribulations d'une Bécassine qui rêve de devenir chanteuse et qui croise sur son chemin, séducteurs, carnassiers et pygmaliens, Nathalie Boileau a su bâtir une comédie truculente et endiablée. D'un bout à l'autre de la pièce, elle nous a montré ses multiples talents. Tour à tour allumée, explosive, décapante, elle sait aussi jouer dans d'autres registres : gravité et émotion rythment les aventures de son personnage, sympathique nunuche échappée de la charcuterie paternelle et partie brûler les planches du show-biz.

Son itinéraire semé d'embûches la plonge dans des aventures cocasses et la met à la merci de personnages souvent peu scrupuleux dont elle finit par dévoiler tout le ridicule.

Sur les planches, Nathalie Boileau, a joué aux côtés de Didier Sandre, Dominique Pinon et Christine Cohendy dans *Maison d'arrêt* mis en scène par Jorge Lavelli. Smâin en fait sa Zerbinette pour les *Fourberies de Scapin*.

Le cinéma aussi

Elle a été à l'affiche de *Tortilla y cinema* avec Carmen Maura et de *Promotion canapé* avec Martin Lamotte et Grâce de Capitani. Sa carrière se poursuit à la télévision dans *Julie Lescaut*, *Boulevard du Palais*, etc. Dominique Baron lui offre un joli personnage dans *Baloche* avec Bernard Haller et Jeanne Goupil.

Dernièrement, on a pu la voir aux côtés de Bernard Tapie dans *Czas* d'Yves Boisset qui voit en elle « l'une des grandes du XXI^e siècle ». Souhaitons revoir bientôt sur les planches d'Ozoir Nathalie Boileau pour un prochain spectacle. ■

Victor Hugo à l'honneur



Ce spectacle a permis aux spectateurs et notamment aux plus jeunes de découvrir Victor Hugo mais aussi, chose plus rare, de rire aux éclats en écoutant les artistes déclamer les textes du maître. Comme quoi Victor Hugo peut être apprécié par toutes les générations.

Au théâtre, Feydeau fait toujours mouche. Mais lorsqu'il est interprété de façon aussi magistrale, par l'association de la Doure, c'est un bonheur supplémentaire. Tel était le cas, le 18 octobre dans la salle Besson en compagnie d'Eric Chatonnier et de sa troupe.



La Flotte de Brest et l'ensemble Epsilon

Cette année encore, les Ozoiriens ont eu la chance de pouvoir assister au concert donné, le 10 novembre dernier à l'Espace Besson, par la **Flotte de Brest** sous la direction de son chef, **Claude Kesmaecker**, et l'ensemble de jazz **Epsilon**.

Le large public présent a pu apprécier le répertoire de cet orchestre d'exception auquel le quatuor Epsilon s'était joint.

Le programme varié a mis en valeur plusieurs des talentueux instrumentistes de l'orchestre devenus solistes d'un soir.

On a remarqué tout particulière-

ment le choix judicieux de Claude Kesmaecker, le chef inspiré de cette formation pour *Roméo et Juliette* de S. Prokofiev, chef d'œuvre de la musique russe du XX^e siècle.

Grâce à ce concert maintenant bien connu des Ozoiriens à l'approche des Fêtes de Noël, nous avons pu continuer à nous familiariser avec les sonorités parfois méconnues d'un orchestre d'harmonie au grand complet.

Une belle soirée qui incitera peut-être certains d'entre nous à mieux connaître ces instruments et pourquoi pas à s'initier à la musique. ■



Le saviez vous ?

Il n'est pas inutile de rappeler que l'ensemble de la Flotte de Brest fut créé en 1827 en même temps que celui de Toulon. Chacune de ces formations comprend à la fois des musiciens sédentaires et des musiciens mobiles (embarqués à bord des navires). La particularité de celle de Brest est d'être composée d'un orchestre d'harmonie et d'être dotée d'une harpe. Elle se produit en formation d'harmonie et d'orchestre de jazz. Entièrement professionnelle, elle compte quatre-vingt-dix musiciens de haut niveau, recrutés sur concours par le chef de formation. Ne comptant aucun appelé du contingent, elle n'est pas touchée, comme d'autres formations (Bagad de Lann-Bihoué...), par la professionnalisation des armées. La musique est dirigée depuis 1995 par M. Claude Kesmaecker.

Fado

la nostalgie magnifique



Suite de la série des spectacles présentés cette année par le Service Culturel Municipal, la venue de **Carlos Macedo** et d'**Anna Moura**, le samedi 12 octobre, aura marqué le paysage musical d'Ozoir. Si peu d'entre nous connaissaient déjà le fado, il ne fait nul doute que ses sonorités délicates et nostalgiques auront séduit les auditeurs. Carlos Macedo et Anna Moura nous firent découvrir, et de belle manière, la musique portugaise par excellence. En effet le fado est au Portugal ce que le tango est à l'Argentine ou le flamenco à l'Espagne : plus qu'une musique, une manière de sentir, de vibrer, de vivre. José Regio en souligne les origines et l'intimisme :

*Le fado est né un jour
Où le vent soufflait à peine
Où le ciel et la mer se confondaient
Sur le pont d'un voilier
Dans le cœur d'un marin
Qui était triste et chantait.*

La soirée fut honorée par la présence exceptionnelle de **M. Alberto Nunes Ferreira**, Consul du Portugal, que nous remercions de sa venue à Ozoir. ■



Concours Lire en Fête

Pour la deuxième année consécutive, la Municipalité a organisé un grand concours dans le cadre de la manifestation nationale **Lire en Fête**. Si la participation fut moins importante que l'année dernière, surtout dans la catégorie Cours Moyen, elle permit aux gagnants d'emporter plusieurs chèques-lire. Ce concours qui revêtait la forme d'un questionnaire sur la littérature avait pour but d'inciter les enfants et les jeunes à la lecture. A noter les bons résultats (69 gagnants sur 135 participants) et la forte participation des élèves des écoles **Sainte Thérèse** et **Belle-Croix** ainsi que ceux des établissements secondaires du **Campus Sainte Thérèse** et du **Collège Marie Laurencin**.

Nouveau : un compte pour les familles

Avec plus de 2 000 familles utilisatrices des différents services périscolaires, près de 25 000 opérations de paiements sont réalisées chaque année, pour un montant total de 950 000 €.



Ces volumes réclament une organisation particulière du service des régies, chargé des encaissements. Cette organisation ne dépend pas totalement de la commune. L'État exerce un contrôle sur le fonctionnement des régies de recettes via le percepteur. Il impose à la commune le respect de règles qui ne sont pas toujours propices à la simplification des procédures pour l'usager. Malgré les contraintes, et pour le confort des

usagers, nous nous employons à simplifier les démarches administratives.

En janvier, nous avons créé « le compte famille ». Ce type de compte était jusqu'alors réservé aux systèmes monétiques (carte à puce, ou magnétique, dont le solde rechargeable, est débité à chaque consommation de services).

En instaurant le compte famille, nous souhaitons tirer avantage des principes de fonctionnement de la monétique sans en avoir les inconvénients, les coûts restant encore élevés.

Le fonctionnement du compte famille

Les familles constituent un dossier unique d'inscription pour l'ensemble des activités scolaires et périscolaires. Le tarif applicable est déterminé sur la base des justificatifs de revenus.

En fonction de leurs prévisions, les familles établiront chaque mois un bon de réservation de services qui

leur garantira l'inscription de leur enfant et leur indiquera le montant mensuel des dépenses. Elles pourront ainsi consommer les activités dont elles ont besoin à hauteur du crédit constitué.

Chaque mois, elles reçoivent un relevé de compte (semblable à un relevé bancaire) comportant les mentions suivantes :

- Solde du compte
- Opérations intervenues (consommations / versements)
- Nouveau solde.

Ce fonctionnement doit permettre aux parents de réduire ou de supprimer la contrainte du déplacement au service des régies, en dehors des périodes de renouvellement de tarifs.

Ce système va également clarifier et alléger la gestion des reports de services non consommés, dont de nombreux administrés avaient critiqué la complexité.

Pour les familles qui le souhaiteront, il sera proposé un prélèvement automatique, établi en fonction des moyennes de consommations. ■

Le Père Noël dans les écoles



Le Père Noël du Syndicat d'initiative a trouvé, lors de sa tournée des écoles, des enfants très sages et très accueillants.

Violences scolaires, racket un numéro pour ne plus subir

Briser la loi du silence, ne plus subir sans rien dire, telle est la démarche de la Région Ile-de-France qui a mis en place le numéro vert, 0 800 20 22 23. Les appels anonymes et gratuits (sauf depuis un portable), sont pris en charge par une équipe de professionnels ayant pour mission d'orienter et de conseiller sur l'attitude et les démarches à engager.

De 8h à 23h, 7 jours sur 7, le 0 800 20 22 23 (fermeture du 16 juillet au 31 août).



UNE SEMAINE POUR RÉFLÉCHIR Sécurité routière au collège Lino Ventura



Du 2 au 6 décembre, les lycéens et les professeurs de Lino Ventura ont animé une semaine de sensibilisation à la sécurité routière: expositions, créées par les élèves ou prêtées par la sécurité routière, animation « Repasse ton code », enquête sur les « conduites » au volant, démonstration de voiture tonneau, distribution d'informations, témoignages... Autant d'éléments qui ont contribué à une prise de conscience par les jeunes que si la conduite est un acte banal, elle n'en reste pas moins un acte à risques.

Le vendredi 6 décembre, une table ronde réunissant professionnels de la sécurité et de la santé (médecin rééducateur, kinésithérapeute), a mis en lumière les conséquences médicales, psychologiques, sociales et morales supportées par les personnes accidentées.

Une initiative qui s'inscrit à point nommé dans les efforts actuels pour maîtriser le fléau récurrent de la violence routière.

40 ans de l'École Gruet



Ils étaient tous là, les directeurs, les instituteurs, le personnel des écoles, les anciens élèves, afin d'admirer la remarquable exposition des 40 ans de l'école Gruet sur l'initiative de son directeur, et avec la participation de nombreux instituteurs de cette école.

Cette journée inoubliable a débuté par une visite très riche en documents, qui retraçait l'actualité des années 60, avec des photos de groupes de différentes classes, des objets de matériel scolaire, l'évolution des manuels et des techniques pédagogiques, les diverses activités des enfants, ainsi qu'une présentation du groupe scolaire, d'une architecture ultra-moderne pour l'époque. Un grand merci à Irène Parra qui a préparé l'exposition. Elle avait déjà officié lors de la Journée du Patrimoine aux côtés de M^{mes} Maryse et Simone Doutrelant, et de Danièle Beudelet.

C'est avec beaucoup d'émotion que le directeur de l'école, M. Sarrazin, a pris la parole pour remémorer ces 40 années de passages successifs des différents directeurs et instituteurs, suivi du discours très convivial de M. le Maire, Jean-François Oneto, accompagné de nombreux élus, pour partager le verre de l'amitié autour d'un buffet offert par la municipalité.

Un orchestre de choix a clôturé cette soirée, composé uniquement d'instituteurs, pour le plus grand plaisir de tous les anciens.

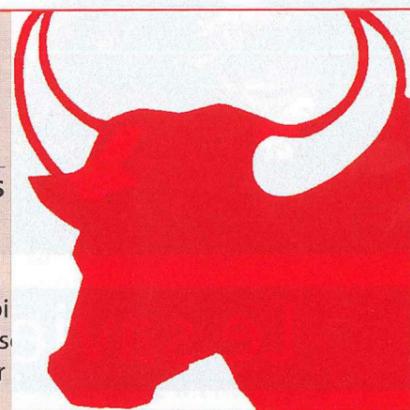
Le bœuf dans les cantines

Pour ou contre la réintroduction de la viande bovine dans les menus des cantines scolaires ?

A l'initiative de la Municipalité, de Jean-François Oneto, Maire d'Ozoir Ferrière et dans un souci de transparence, une réunion débat est organisée le 6 février à Ozoir-la-Ferrière. Chaque habitant d'Ozoir est invité à venir prononcer et à donner son avis sur cette question essentielle.

Elle réunira les principaux intervenants de la filière, Ministère de l'Agriculture et de la Santé, les Services de l'Éducation Nationale, les enseignants, les Services Vétérinaires, le Centre d'Information de la Viande, des journalistes spécialisés, des éleveurs, des Parents d'élèves, les villes de Pontault-Combault, Roissy-en-Brie, Gretz-Armainvilliers, Tournan, Lésigny, Bussy-Saint-Georges, Ferrières, Chevry-Cossigny, Emerainville, Pontcarré, Férolles, qui échangeront leurs points de vue sur le sujet.

Après ce débat, un questionnaire sera de nouveau diffusé par voie postale afin de recueillir le maximum de vos avis. En effet le précédent sondage n'avait pas permis de recueillir suffisamment de réponses. Aussi, nous nous permettons d'insister sur l'importance de cette consultation, dans l'intérêt de nos enfants.



S.A.R.L. MIGNOT
MÉCANIQUE - DÉPANNAGE - REMORQUAGE
TÔLERIE - PEINTURE

CHRONO-SERVICE

NOUVEAU

Entretien de votre véhicule sans rendez-vous
Toutes marques à des prix forfaitaires

25, avenue d'Armainvilliers
77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS
Tél. : 01 64 07 14 31 - Fax : 01 64 25 38 08



**CENTRE
AUTO**

VÉHICULES NEUFS ET D'OCCASION
VÉHICULES RÉCENTS (Usine)
FAIBLE KILOMÉTRAGE - TOUTES MARQUES
15, rue de la Ferme (face à Intermarché)
77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS
Tél. : 01 64 07 36 20 - 01 64 07 14 31

Le Relais des Amis



Bar - Tabac - Loto - Rapido - Presse

PMU - Café - Course

12, avenue du Général de Gaulle
Tél. : 01 64 40 01 65
77330 - OZOIR-LA-FERRIERE

Renaux Stores
STORES - FERMETURES - FENÊTRES
57, Grande Rue - 77135 PONTCARRÉ
Tél. 01 64 66 03 25 - Fax : 01 64 66 02 90
www.renauxstores.com

LE CAROUSSEL
Rue de la Ferme du Presbytère
77330 OZOIR-LA-FERRIERE
Tél. 01 60 02 57 57 - Fax 01 60 02 55 70

Toutes vos réceptions...
LOCATION DE SALLES

Pour toutes vos insertions publicitaires
Contactez Sébastien Tournant au :
06 10 91 60 91
Les Espaces Multi-Services - 56 Bd de Courcerin
77183 Croissy-Beaubourg - Tél : 01 64 62 26 00

G prod

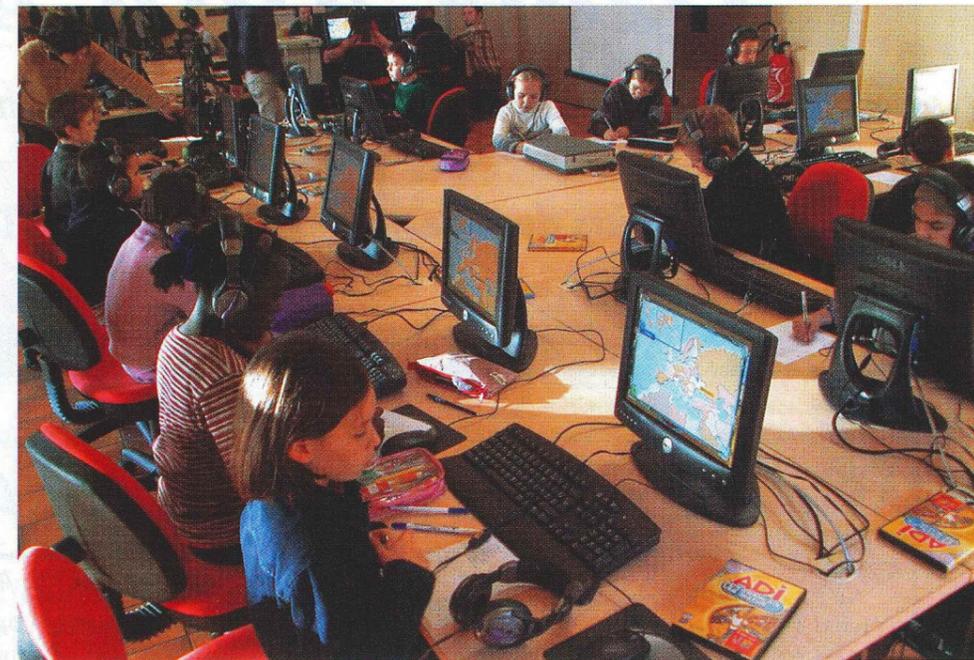
- LABO PHOTO 1H.
- REPORTAGES.
- IDENTITES.
- TRAVAUX NUMÉRIQUES.

4, rue Auguste Hudier - 77330 OZOIR-LA-FERRIERE
Tél. : 01 64 40 25 20

Halle Informatique Municipale

Le succès est au rendez-vous

La Halle Informatique Municipale (H.I.M.) s'est ouverte depuis le 5 octobre. Nous vous proposons de faire le premier bilan des deux premiers mois d'utilisation.



Au 30 novembre, 118 personnes étaient déjà inscrites (hors scolaires et centre de loisirs).

Ces chiffres se révèlent positifs et encourageants, confirmant l'utilité d'une salle multimédia à Ozoir-la-Ferrière.

Quelque soit le type d'utilisation (accès libre, stages, demandeurs d'emploi) les résultats sont en progression, marquant l'intérêt de la population pour l'accès aux nouvelles technologies de l'information.

Les stages, aujourd'hui, affichent complet. Mais ils seront amplifiés dès janvier, autorisant l'accès à un plus grand nombre de personnes avec une nouvelle formule. Un forfait spécial formation (bureautique et Internet) + 5 heures d'accès libre au tarif de 50 €. Chaque participant pourra choisir le type de formation et la date parmi un certain nombre de propositions que l'on peut consulter directement dans la salle. Au 1^{er} janvier, l'activité sera également possible le lundi.

Un outil d'éducation et de formation

La H.I.M. se veut aussi éducative et certaines classes tests ont pu bénéficier de sessions d'initiation (une fois par semaine sur les logiciels ADI, ADIBOU et Word); là encore, il est

Occupation de la H.I.M.

Type d'utilisation	Octobre 2002	Novembre 2002	Total
Accès libre	145 heures	264 heures	409 heures
Stages	10 personnes	19 personnes	29 personnes
Demandeurs d'emploi	23 heures	31 heures	54 heures
Session de découverte			57 personnes

prévu d'élargir l'accès à un plus grand nombre dans les mois à venir.

Le Centre de Loisirs occupe la salle tous les mercredis matins par petits groupes de 28. Deux types d'activités sont proposées. Pour les plus grands d'entre eux, des jeux en réseau. Les plus petits, eux, s'initient à la création d'un journal multimédia.

Un effort tout particulier est aussi fait en direction des demandeurs d'emploi. Des créneaux horaires et des formations particulières en bureautique et Internet sont dispensées par les animateurs de la salle.

A partir de janvier 2003, une semaine sur deux sera consacrée aux formations, la deuxième sera en accès libre. Les animateurs apporteront leur aide afin de guider les personnes sur différents sites Internet pour leur recherche d'emploi.

Le succès de la salle est tel qu'il devient difficile de trouver de la place au sein des différents créneaux horaires.

A NOTER

La conception de la H.I.M. permet d'affecter 4 postes à l'accueil des personnes à mobilité réduite.

Adresse

Groupe Scolaire Belle Croix, rue Jean Cocteau (parking hors enceinte scolaire)

Tél. : 01 60 02 99 18

e-mail :

contact@him-ozoir.com

Site internet :

http://www.him-ozoir.com

Horaires d'accès libre :

Nouveau créneau à partir du 1^{er} janvier, le vendredi de 17h à 19h
Créneaux habituels : mardi 17h - 19h / mercredi 14h - 18h / jeudi 14h - 18h

Ozoir Auto-école

Permis B - Conduite accompagnée - Perfectionnement



Cours de codes (Diapos / Vidéo / DVD) du mardi au samedi

Tél. : 01 64 40 45 34

52, avenue du Général Leclerc - 77330 Ozoir



La Treille

Vente de vins de propriétés...

Champagnes, Alcools, ...

Week-ends dégustations...

LIVRAISON
GRATUITE

71, av. du Général-de-Gaule - 77330 Ozoir-la-Ferrière
Tél./Fax : 01 64 40 19 41

M.M.GAZ  **CONTRAT D'ENTRETIEN**

Michel MARTIN, Artisan

MAINTENANCE • DÉPANNAGE • INSTALLATION DES CHAUDIÈRES
CHAUFFE-BAINS GAZ ET ÉLECTRIQUE
DÉTARTRAGE • DÉSEMBOUAGE • RAMONAGE

19, allée des Hirondelles - 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE
Tél./Fax : 01 64 40 32 85 - Port. 06 85 42 74 71

 **G.C.T.A.**
CENTRE DE CONTRÔLE
Gretz Contrôle Techniques Automobiles
N° agrément S077T024

NOUVELLE
ADRESSE

13, rue de la Ferme (face à Intermarché)
77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS

Ouvert du lundi au samedi
de 8h15 à 12h et de 13h30 à 19h

Tél. : 01 64 06 49 38
Fax : 01 64 25 38 08

TECHNIVOLUTION

Génie Climatique & Frigorifique

CONCEPTION - INSTALLATION - DÉPANNAGE - MAINTENANCE
Toutes installations climatiques et frigorifiques

32 bis av. du Général Leclerc - 77330 OZOIR LA FERRIÈRE
Tél. : 01.60.02.89.52 Fax : 01.60.02.58.89
E-mail : technivolution@technivolution.com

R.P.A., un nouvel avenir



Le 19 décembre, les anciens de la RPA purent apprécier le repas offert par la municipalité, représentée par Jean-François Oneto, Daniel Dacheux, Antoinette Jarrige et Françoise Fleury. Ils ont aussi plébiscité la venue de la chorale Chant'Ozoir et son répertoire délicieusement rétro. Souvenirs, souvenirs...

Longtemps indécis, le devenir de la Résidence des Personnes Âgées (R.P.A.) a pris l'orientation souhaitée par la municipalité : la R.P.A. restera une R.P.A. Certes, de nombreuses réunions auront été nécessaires pour comprendre et aplanir les divergences qui faisaient obstacle au bon fonctionnement de l'établissement.

L'association « Accueil et formation », gestionnaire de la structure, et la municipalité sont tombés d'accord sur un objectif primordial pour nos anciens :

La R.P.A. va se développer pour, à terme, accueillir 75 nouveaux résidents, et offrir une structure adaptée aux personnes dont la dépendance va croissant. Mais avant que ces lits supplémentaires soient disponibles des améliorations importantes verront le jour dans les domaines suivants :

La restauration, après le réaménagement de la cuisine pour répondre aux normes draconiennes prévues en matière de repas intégralement préparés sur place.

L'animation, qui a fait l'objet d'une attention particulière tant de la part de la directrice de la résidence que des représentants de la municipalité qui œuvrent ensemble au développement de ce secteur si primordial pour les résidents.

Déjà, un goûter de Noël animé par un magicien a eu lieu le 12 décembre, suivi une semaine plus tard par un repas de Noël offert par la municipalité avec la participation de la chorale du club des anciens.

Comme l'a souligné M. le Maire lors du repas des anciens du 1^{er} décembre offert par le CCAS, nos aînés méritent toute notre attention car s'ils sont la mémoire collective de la ville, ils sont aussi l'avenir de notre société parce qu'ils peuvent transmettre à la jeunesse l'expérience qu'ils ont acquise tout au long de leur vie.

mini BUS

N'oubliez pas que le mini-bus (tél. 01 60 34 53 03) peut faciliter les démarches des retraités dans leurs déplacements auprès des divers commerces ou divers services d'Ozoir-la-Ferrière.

en bref... en bref

➔ Du 24/02 au 04/04 2003, des travaux vont être réalisés à l'A.N.P.E. de Roissy-en-Brie afin d'améliorer l'accueil du public. Seuls les entretiens individuels seront maintenus durant cette période. Cependant, les ateliers de technique de recherche d'emploi continueront à être organisés au Relais Emploi pour les demandeurs d'Ozoir. Le programme sera affiché dès que possible.

➔ Les Restos du cœur sont ouverts à Ozoir depuis le 9 décembre dernier. Vous pouvez vous adresser au local des Restos du cœur (rez-de-chaussée du bâtiment Relais Emploi, derrière la Mairie) les lundi et jeudi de 10h à 12h ou par téléphone au 01 64 43 34 06.

➔ Au goûter de Noël de la RPA, le 12 décembre, un magicien a présenté une série de tours suscitant l'étonnement de tous.

➔ Le traditionnel repas de fin d'année offert par le C.C.A.S. (Centre Communal d'Action Sociale) à nos anciens de 70 ans et plus s'est déroulé le 1^{er} décembre dernier. Deux cent cinquante convives ont apprécié l'excellent repas et ont pris plaisir à se retrouver dans une ambiance très conviviale. Quelques mots très chaleureux de Jean-François Oneto (Président du C.C.A.S.) ont contribué à réjouir le cœur des invités. Un grand merci aux personnels du C.C.A.S. et de la Municipalité qui ont grandement participé à la réussite de cette belle journée. Nul doute que tous seront ravis de se réunir à nouveau l'an prochain.

➔ Deux actions en une : préservation de l'environnement et lutte contre la maltraitance des enfants. Ne jetez plus vos cartouches et toners d'imprimante à la poubelle ! Pensez à les déposer au standard de la Mairie qui se chargera de les envoyer à l'association Enfance et Partage.

Elles seront alors recyclées et l'argent récolté permettra à l'association de lutter contre la maltraitance des enfants.



POUR RÉSERVER

VOTRE EMPLACEMENT PUBLICITAIRE

CONTACTEZ

Sébastien TOURNANT

Composez le

06 10 91 60 91

Le Taekwondo se présente

Originaire de Corée, le taekwondo est un art martial millénaire qui a été codifié vers 1950. Des experts coréens furent envoyés dans le monde entier pour enseigner et développer le taekwondo.

Taekwondo vient de « Taek », coup de poing, « Kwon », coup de pied et de « Do », la voie. Il se distingue particulièrement des autres arts martiaux par ses coups de pied, notamment sautés. En France, c'est maître Lee Kwan Young, de l'école Chung Do Kwan, « l'école de la vague bleue », qui introduisit ce sport en 1967. Les compétitions le popularisèrent. Le taekwondo tient compte de la morphologie de chacun. C'est pourquoi il peut être pratiqué à tout âge dès 6 ans, en compétition ou

simplement pour rester en forme. Cependant, ce n'est qu'à partir de 16 ans que les coups sont portés. Les pratiquants peuvent aussi se mesurer techniquement, sans combat direct. Cette année se tiendront d'ailleurs les premiers championnats du monde techniques.

Un club prometteur

Le club d'Ozoir fut créé en 1999 par Maître Khone, élève de Maître Lee Kwan Young et par M. Mariano Hidalgo qui en est devenu le président. D'abord indépendant, il a ensuite intégré la VSOP Affilié à la Fédération Française, il compte aujourd'hui une cinquantaine de membres. Les cours sont donnés par Maître Khone et son assistant, Christophe Outtrabady. Leur travail a d'ores et déjà porté ses fruits en 2001-2002 avec Isaac Tro et

Mirtys Beugre, 1^{er} et 3^e senior au challenge interclub Ile-de-France, et Grégory Lazerme, 3^e au championnat de Seine-et-Marne senior.

Entraînements le mardi et le jeudi à 19 h au gymnase Gruet et le samedi à partir de 14 h au gymnase Anquetil. Pour de plus amples informations, un numéro de téléphone : 06 74 08 35 29. ■

Les résultats du championnat de Seine-et-Marne.

Organisés pour la première fois à Ozoir le 1^{er} décembre, les championnats de Seine-et-Marne ont permis la qualification de huit athlètes pour les « régionaux » Ile-de-France. Édouard Magnier, Yann Berluteau, Pascal Maquin, Mirtys Beugre, Sébastien Hidalgo, Christophe Lefèvre, et Isaac Tro ont participé à ce grand rendez-vous, les 18 et 19 janvier à Paris.

Et pourquoi pas le Ju-Jitsu ?

Le Ju-Jitsu a vu le jour au Japon. Il tire son origine d'un ensemble de techniques de combat et de défense utilisé au Moyen âge par les samourais.

De nos jours, cet art martial est devenu sport de combat et de self-défense.

Le Ju-Jitsu a pour objectif de parer au plus vite une agression, et d'y répondre.

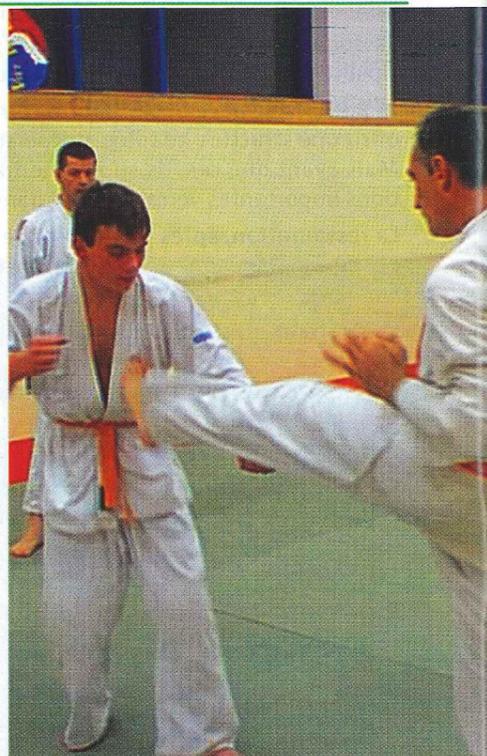
Il englobe toutes les techniques de frappes pieds-poings (karaté), de projections (judo), d'étranglements, ainsi que les techniques de déséquilibres (aikido).

Depuis 5 ans, le club de Judo-Ju-Jitsu d'Ozoir-la-Ferrière a mis en place une section Ju-Jitsu traditionnel que dirige Jean-Louis Rault, professeur diplômé d'État 5^e dan.

L'apprentissage se fait au sein d'un groupe, hommes et femmes, de tous âges et de tous niveaux, dans une ambiance très conviviale.

Pour chacun, des résultats sont là, sur les plans de la technique, de l'amélioration de la condition physique, ou de la prise d'assurance.

Alors n'hésitez pas à venir découvrir un sport qui peut vous apporter sérénité, force intérieure et extérieure. ■



Les cours ont lieu tous les mardis et jeudis de 19h à 20h30 au Gymnase J. Anquetil et le samedi de 10h à 11h30 au Gymnase Bouilloche.

PHOTO CLUB - DR

Tir groupé des Archers d'Ozoir

Le prix d'automne des Archers-Carabiniers fêtait son centenaire le 15 septembre à Mitry-Mory. Cette année encore, les Archers d'Ozoir se distinguèrent parmi les quelque 160 concurrents de toute la France. Une belle moisson de trophées, particulièrement chez les jeunes, récompensa le sérieux des entraînements et le bon esprit de club qui régna tout au long de cette saison.

Les résultats : Gérard Esain et Francis Delattre, premiers ; Alexis Procot, second ; Gaël Beaunée, troisième ; Alain Dath et Isabelle Langlois, quatrièmes et Halima Delattre, cinquième, dans leurs catégories respectives.



en bref... en bref

➔ MM. Schaller et Grosselin à l'honneur

Le 5 décembre dernier, à Vaux-le-Penil, en présence de M. le Préfet de Seine-et-Marne, MM Charles Schaller, fondateur et actuel président de la section Athlétisme de la VSOP et Yves Grosselin, ancien président de la section Volley-ball, se sont vus remettre respectivement les médailles d'or et de bronze de la Jeunesse et Sports. Nous les en félicitons chaleureusement.

➔ Une précision à propos du Trophée Chiabodo

L'article sur les cadets du club de basket dans le n° 43 d'Ozoir Magazine mentionnait l'attribution au club du Trophée Chiabodo pour ses résultats dans les catégories jeunes. Nous tenons à préciser que ce trophée est décerné chaque année par le comité départemental de Seine-et-Marne de la fédération française de basket. Il fut créé pour honorer la mémoire de M. Marcel Chiabodo, décédé en 1991 et qui fut longtemps trésorier du comité.

Cross scolaire Les minimes en tête

Le cross des collèges réunissait, le mercredi 13 novembre à Pontault-Combault, les établissements scolaires du district. Les équipes minimes filles et garçons du Collège Gérard Philipe se sont adjugé les premières places, alors que l'équipe des benjamins de Sainte-Thérèse accédait à une belle troisième place. Des résultats qui récompensent le travail de fond des professeurs de sports, mené dans ces deux établissements.

Les participants d'Ozoir

Benjamins : MESQUITA Vincent, N'GUESSAN Assié, JEANROY, ROSELO Florian, ANDRÉ Franck, HORTIN Nicolas, COUESNON Vincent, VIGNAL Alexandre, MONSAURET Mickaël, BERTHOU Erwann, FONTAINE Fabien, JOLY Loïc
Benjamines : JOLY Charlotte, VEROUL Elina, RANCHER Raphaëlle, VALAT Lucie
Minimes filles : FLECK Laura
Minimes garçons : LEBRETON Thibaut

Le classement par équipes

Benjamins
3^e : Sainte-Thérèse équipe 1
6^e : Gérard Philipe
9^e : Sainte Thérèse équipe 2
16^e : Gérard Philipe équipe 2
Benjamines
6^e Gérard Philipe équipe 1
Minimes garçons
1^{ère} : Gérard Philipe équipe 1
Minimes filles
1^{ère} : Gérard Philipe équipe 1
4^e : Gérard Philipe équipe 2





JEAN LEFEBVRE
TRAVAILLE POUR VOUS

ENTREPRISE
JEAN LEFEBVRE
ILE-DE-FRANCE

AGENCE SEINE ET MARNE SUD
CD 124
ROUTE DE MONTEREAU
77130 CANNES-ECLUSE

TÉLÉPHONE :
01 64 32 88 77

TÉLÉCOPIE : 01 60 96 36 39

Un 11 novembre de rassemblement

Comme l'an passé, la commémoration du 11 novembre a rassemblé les différents acteurs de la vie de notre commune: tout d'abord de nombreux Ozoiriens, les associations d'anciens combattants, la police municipale, les pompiers et enfin, en maître de cérémonie, la municipalité. Tous eurent à cœur de se remémorer ensemble ce que fut la



première tragédie mondiale du siècle: le terrible bilan humain, les destructions sans fin, les traces encore brûlantes de l'immense gâchis. Ce moment du souvenir fut aussi un moment de rassemblement des générations puisque nous avons pu apprécier la participation des jeunes musiciens du Conservatoire Maurice Ravel ainsi que celle des élèves de l'école Belle Croix, accompagnés par leur directeur M. Mocati. En effet, ces derniers sont tour à tour venus exprimer ce que la guerre, et plus généralement les injustices du monde, leur inspiraient. Des paroles neuves, et très conscientes des chaos de notre planète, pour que le souvenir ne périsse pas. Auparavant, Christophe Tran, pianiste, professeur au Conservatoire, et Fiona Mombet, jeune violoniste, avaient apporté leur concours à l'animation musicale de la messe du souvenir en l'église Saint-Pierre. La cérémonie fut clôturée par une remise de médailles et un dépôt de gerbes au carré militaire du cimetière. Un déjeuner offert par la municipalité attendait ensuite les anciens combattants et leurs épouses à l'école Gruet. Après un délicieux repas l'après-midi fut très animée, par un orchestre qui les a fait danser jusqu'à 19h. La municipalité est toujours très heureuse de réunir les anciens combattants et leurs amis.

Un tournoi de fête

La fête annuelle du Bridge Club d'Ozoir a réuni pendant 4 heures, le 23 novembre 2002, 96 joueurs de tous niveaux pour un tournoi amical. Les vainqueurs, Yves Roussel et Nicole Cohen en ligne Est-Ouest et Régine Juiard et Christian Meurisse en ligne Nord-Sud, ont reçu des coupes remises par M. Jean-François Oneto, maire d'Ozoir et de M^{me} Antoinette Jarrige, première adjointe. La rencontre s'est achevée joyeusement, autour d'un buffet.

PHOTO: CLUB DE BRIDGE



A savoir

Les tournois de bridge ont lieu tous les lundis et vendredis à 14h; le dernier samedi du mois à 20h30. Les mardis soirs à 20h30 sont dispensés des cours d'initiation et de perfectionnement.

L'adresse: Ferme de la Doutré
4, avenue de la Doutré
Tél. 01 64 40 32 57 ou 01 60 02 14 87

LES ANNONCES

✓ M^{me} Sylvie Goeuriot cherche employée à domicile avec véhicule pour garde de 3 enfants (9, 5 et 3 ans) et heures de ménage et repassage. Environ 18 heures/semaine. Lieu: Lésigny - Tél. 01 60 02 46 25

✓ Avis aux élèves de primaire, Collège et Lycée Vous avez des difficultés en math, en physique-chimie. La solution est simple: appelez vite au 06 66 41 32 27, un étudiant en D.E.U.S. mention sciences et technologies pour l'ingénieur (S.T.P.I.), est prêt à vous faire cours et à vous aider pour les devoirs à domicile, vendredi après-midi, samedi et dimanche. Tarifs à l'heure primaire: 17,45 €; collège: 19,75 €; lycée: 20,95 € Attention: n'attendez pas, les heures sont limitées.

✓ Musicien confirmé (membre du Taraf d'Ile-de-France) je cherche à constituer un groupe comportant 2 violonistes, 1 contrebassiste ou un guitariste pour travailler sur de la musique balkanique et russe, sur des thèmes de la musique traditionnelle française ainsi que sur mes compositions. Hervé Cazenave - Tél.: 01 60 02 95 50 ou 06 86 52 44 99

✓ L'association Prévenir recherche des étudiants pour le soutien et l'accompagnement scolaire aux collégiens (anglais, français, maths). Contact: 01 60 02 51 24

La Municipalité décline toute responsabilité quant au contenu qui n'engage que celle de leurs auteurs.



◀ Le 8 octobre, le Club des Anciens d'Ozoir fêtait les anniversaires de ses membres avec la participation de la toujours étonnante chorale Chant'Ozoir. Une après-midi qui n'a pas engendré la mélancolie, d'autant plus que Jean-François Oneto, maire d'Ozoir, et Françoise Fleury, adjointe à la communication, se sont fait un plaisir de leur remettre un cadeau.



◀ Une choucroute de choix: c'est ce que nous avait réservé le Syndicat d'Initiative ce samedi 5 octobre avec l'orchestre Fred Kohler. Du bon, du solide, de l'excellent folklore traditionnel, et une ambiance à faire trembler les murs du gymnase Besson. Jean-François Oneto et Georges Manguin, président du Syndicat d'Initiative, n'ont pas hésité à faire honneur à la tradition alsacienne.



◀ Recueillement de mise, dimanche 8 décembre, dans l'église Saint-Pierre pour un concert de la Chorale municipale du Conservatoire dirigée par Corinne Forestier. Vivaldi, Haendel, Mozart et chants de negro spiritual ont résonné sous les voûtes de l'église. Un public nombreux s'était déplacé pour écouter les prouesses vocales de cet ensemble apprécié.

HALLOWEEN



Le Maire au cœur de l'action



Nous sommes prêts pour le défilé!

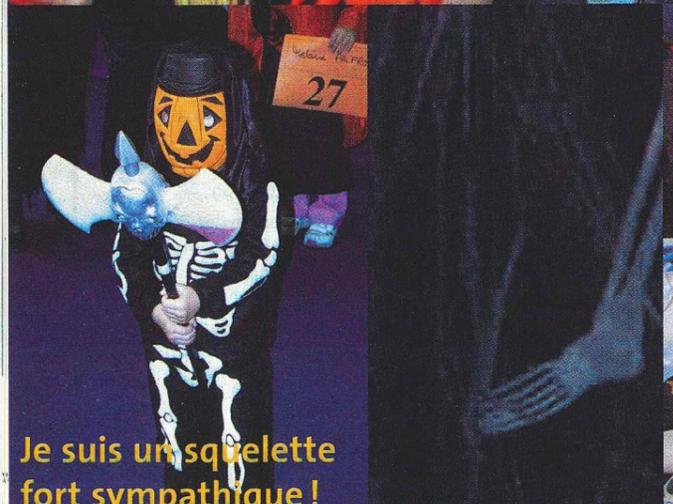


Avec les yeux rouges, c'est encore plus gore...



Pressons, pressons! On va manquer le sabbat!

Un décor de cauchemar concocté par les services techniques de la ville



Je suis un squelette fort sympathique!

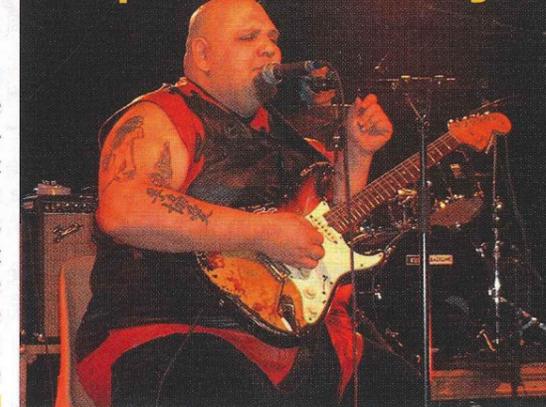


Ma chère, si on se refaisait une laideur

Le blues de New York électrise les Ozoiriens

Les spectateurs du 7^e Festival Jazz et Blues d'Ozoir ne sont pas près d'oublier la dernière soirée de cette édition 2002, samedi 23 novembre. La première partie acoustique était assurée par Sébastien Charlier à l'harmonica et Nicolas Espinasse à la guitare, qui ont emporté l'adhésion du public en reprenant avec fougue et virtuosité des standards du jazz et de variété. Popa Chubby et son groupe nous ont ensuite offert plus de deux heures d'un blues new-yorkais fiévreux et tellement prenant qu'à la moitié du concert, toute la salle était déjà debout, conquise par le « feeling » et le talent d'un chanteur guitariste hors du commun, visiblement heureux d'être là et de transmettre l'énergie de son blues électrique. Soirée haute tension donc pour des spectateurs qui, en sortant en pleine nuit de la salle Besson, ne tarissaient pas d'éloges sur ce concert unique.

Popa Chubby



Douzième Salon des collectionneurs un rendez-vous incontournable

En matière de collections, il y a les « mordus » et les curieux. A Ozoir, dimanche 17 novembre dès 9 heures du matin, les « mordus » s'étaient donné rendez-vous au gymnase Colette Besson pour y retrouver les objets de leur convoitise : cartes postales anciennes et modernes, timbres, monnaies, vieux papiers, miniatures, télécartes... Ceux-là savent ce qu'ils viennent chercher et leur visite est rapide et efficace, négociation en règle à l'appui. En revanche, les curieux sont plus ouverts aux découvertes insolites, parmi lesquelles nous avons noté, sur de nombreux stands, des ensembles complets de pièces en euros, avec notamment des raretés, comme celles de la Principauté de Monaco. A titre anecdotique, l'équivalent de 3 euros en valeur de monnaie marchande (une pièce de 2 et une pièce de 1) se négociait à 20 euros. Pas moins de 72 exposants présentaient ainsi leurs trouvailles aux Ozoiriens qui se sont déplacés nombreux pour cet événement apprécié et mis sur pied par le Syndicat d'Initiative.

Festival : l'heure des comptes

Le Festival Jazz et Blues d'Ozoir se porte bien. Les chiffres parlent d'eux-mêmes :

- 4 soirées, 2 week-ends.
- 20 artistes, 7 techniciens engagés.
- 800 affiches collées, 80 panneaux posés.
- 10000 dépliant distribués, 400 lettres adressées.
- 1000 programmes distribués, comportant les publicités de 43 commerçants.
- 1400 spectateurs (chiffre en progression de 25 %), issus de 25 communes différentes.

L'anglais dès 4 ans à Ozoir!

Depuis 3 ans, les enfants d'Ozoir-la-Ferrière ont pu s'initier à l'anglais avec les « Relais Mini-Schools ».

Chaque semaine, pendant une heure, ils ont retrouvé leur animateur, spécialement formé aux méthodes « Mini-Schools », et joué tout en anglais.

Deux groupes pour 8 à 12 enfants existent aujourd'hui chez deux mères-hôtesse d'Ozoir pour les enfants de 4 à 8 ans. Il reste des places.

Pour tout renseignement, contactez :

- M^{me} Wuilque au 01 60 02 94 50 pour les 4-5 ans ou
- M^{me} Pallo au 01 60 02 76 83 pour les 6-8 ans.

Comme chaque automne, avec la complicité de Talents d'Ozoir, la musique irlandaise a pris possession de la Salle Belle-Croix pour notre plus grand plaisir.



Soirée irlandaise

Votre agenda d'hiver

JANVIER

- Vendredi 24 janvier**
 Soirée louange et découverte - Église protestante évangélique 20h30
- Samedi 25 janvier**
 Soirée d'accueil du nouvel arrivant par Ozoir A.V.F. Accueil - 19h Réfectoire de l'école Belle-Croix
 Renseignements M^{me} Faure
 ☎ 01 64 40 28 68
- Convivio familial par l'association portugaise - Grande salle Beaudet
 Renseignements aux Margotins
 ☎ 01 64 40 45 54
- Concours de cartes par le Syndicat d'Initiative - Réfectoire Gruet - Renseignements au Syndicat d'Initiative
 ☎ 01 64 40 10 20
- Dimanche 26 janvier**
 Compétition de Judo
 Par la VSOP Judo
 Gymnase Bouloche toute la journée - Renseignements à la VSOP
 ☎ 01 60 02 99 24

FÉVRIER

- Samedi 1^{er} février**
 Théâtre *Les Contes du jour et de la nuit de Maupassant* par l'association la Doutré - Mise en scène Éric Chatonnier - 20h30 Grande salle du C.C.L.O. - Tarifs : 8 € (Ozoiriens) ; 12 € (extérieurs) ; gratuit pour les moins de 12 ans - Renseignements au service culturel
 ☎ 01 64 43 35 91

- Vendredi 7 février**
 Concert de Laura Agnoloni, chanteuse lyrique avec Christophe Tran, piano - 20h30 Église Saint Pierre - Renseignements au service culturel
 ☎ 01 64 43 35 91
- Samedi 15 février**
 Bal de l'association portugaise
 Renseignements aux Margotins
 ☎ 01 64 40 45 54
- Mardi 18 février**
 Commémoration Jacques Oudry
 17h30 Stèle du parc Jacques Oudry
 Renseignements au service culturel
 ☎ 01 64 43 35 91

MARS

- Mardi 4 mars**
 Loto du Club des anciens
 14h à 18h Espace Coluche
 Renseignements au Club des anciens
 ☎ 01 64 40 42 08
- Jedi 6 et vendredi 7 mars**
 Salon « Un jeune, un métier, un avenir » - Salle du Carrousel
 Jeudi 14h-19h - Vendredi 9h-16h30
 Renseignements au Relais Emploi
 ☎ 01 64 43 35 60
- Samedi 8 mars**
 Loto du Lion's Club
 Renseignements M. Debacker
 ☎ 01 60 02 38 12
- Dimanche 9 mars**
 Randonnée de la Mi-Carême par la VSOP Cyclotourisme
 6h à 15h Gymnase Besson

- Renseignements à la VSOP
 ☎ 01 60 02 99 24
- Jedi 13 et vendredi 14 mars**
 Théâtre *Les Fourberies de Scapin de Molière* par l'association la Doutré - Mise en scène Hélène Laurca (Séances pour les scolaires) - 10h et 14h Grande salle du C.C.L.O. - Renseignements au service culturel
 ☎ 01 64 43 35 91
- Samedi 15 mars**
 Salon Ozoir Vacances
 Renseignements à la D.S.E. - M^{me} Jacques
 ☎ 01 64 43 35 49
- Printemps des poètes - Remise des prix du concours de poésie - Gymnase Besson - Renseignements au service culturel
 ☎ 01 64 43 35 91
- Mercredi 19 mars**
 Commémoration du Cessez-le-feu en Algérie - 10h30 Place Arluison
 Renseignements au service culturel
 ☎ 01 64 43 35 91
- Vendredi 21 mars**
 Soirée louange et découverte - Église protestante évangélique 20h30
- Samedi 22 mars**
 Concert gospel par Chorus Life
 20h30 Salle Colette Besson
 Tarifs : 5 € ; gratuit pour les moins de 12 ans - Renseignements au service culturel
 ☎ 01 64 43 35 91
- Samedi 22 mars**
 Loto du Secours populaire
 Réfectoire Belle-Croix - Renseignements M. Havraneck
 ☎ 01 60 02 75 24
- Spectacle annuel de l'académie de danse - Théâtre Roger Lafaille à Chennevières (94) - Renseignements aux Margotins
 ☎ 01 64 40 45 54
- Samedis 22 et 29 mars**
 Tournois de Sueca par l'association portugaise - Renseignements aux Margotins
 ☎ 01 64 40 45 54
- Dimanche 23 mars**
 Concert des professeurs du Conservatoire Maurice Ravel - 17h30 Gymnase Colette Besson - Renseignements au Conservatoire
 ☎ 01 60 02 71 94
- Samedi 29 mars**
 Bal folklorique par l'association Hora - 20h30 Réfectoire Belle-Croix - Renseignements aux Margotins
 ☎ 01 64 40 45 54
- Du samedi 29 mars au dimanche 6 avril**
 19^e Salon de Printemps de Peinture et Sculpture - 10h à 18h Gymnase Besson. Entrée libre - Renseignements au service culturel
 ☎ 01 64 43 35 91

Du lundi 10 février au dimanche 16 février
 « Dentelle, perles et broderie »

Exposition - Salle Colette Besson - tous les jours de 14h30 à 18h, samedi et dimanche de 9h30 à 12h et de 14h30 à 18h - Renseignements au service culturel ☎ 01 64 43 35 91



Comités consultatifs de quartiers

SECTEUR	LIEU	CONSEILLER	PROCHAINES PERMANENCES		
Vieux Village Notre-Dame	Mairie (Maison des élus) Samedi 10h-12h	Marie Tissier Chantal Bourlon	25 janvier	8-22 février	15-29 mars
Armainvilliers Belle-Croix Brèche aux Loups	Conservatoire Samedi 10h-12h	Stéphen Lazerme Monique Grall	25 janvier	8-22 février	15-29 mars
Archevêché Gare	Espace Coluche Mercredi 10h-12h	Luc-Michel Fouassier Maryse Doutrelant	22 janvier	5-19 février	12-26 mars
Résidence Vincennes Anne Frank	CSC Les Margotins Vendredi 14h-15h30 Samedi 21h-23h	Myriam Menard Jorge Dos Santos	24 janvier	7-21 février	14-28 mars
La Doutré Poirier Clos de la Vigne	Ferme de la Doutré Mercredi 10h-12h	Dominique Bernard Michel Concaud	25 janvier	8-22 février	15-29 mars
Quelques jours précédant ces réunions, la confirmation ou la modification vous sera annoncée sur les cinq panneaux lumineux situés en ville					

Don du sang

Samedi 19 avril une collecte de sang est organisée, de 9h à 12h et de 14h à 16h, à l'Espace Coluche, avenue Édouard Gourdon. Venez nombreux, votre geste peut sauver des vies !

Kangourous

(service de ramassage et de recyclage des déchets toxiques des particuliers)

FÉVRIER

- Ma 03/02, Intermarché, de 16h00 à 18h30.
 Ve 14/02, Quartier Anne Frank, de 10h45 à 13h00
 Sa 08/02, Place des sports, de 16h00 à 18h30
 Me 19/02, Place des sports, de 16h00 à 18h30

MARS

- Ve 07/03, Intermarché, de 16h00 à 18h30
 Ve 14/03, Quartier Anne Frank, de 10h45 à 13h00
 Sa 19/03, Place des Sports, de 16h00 à 18h30
 Me 08/03, Place des Sports, de 16h00 à 18h30

AVRIL

- Ve 04/04, Intermarché, de 16h00 à 18h30
 Ve 11/04, Quartier Anne Frank, de 10h45 à 13h00
 Sa 12/04, Place des Sports, de 16h00 à 18h30
 Me 16/04, Place des Sports, de 16h00 à 18h30

Important ! Le service « Kangourous » n'assure pas la collecte des produits suivants : pneus, médicaments, extincteurs, bouteilles de gaz, produits radioactifs ou à base d'amiante.

Monstres

4^e lundi de chaque mois : Brèche-aux-Loups, ZI, Belle Croix, Domaine d'Armainvilliers (27 janvier, 24 février, 24 mars, 28 avril).

4^e mardi de chaque mois : Clos de la Vigne, Notre Dame, Résidence des Pins, Vieux Village, Doutré, Anne Franck, ZAC Poirier (28 janvier, 25 février, 25 mars, 22 avril).

4^e mercredi de chaque mois : Archevêché (22 janvier, 26 février, 26 mars, 23 avril).

Vos numéros

SERVICES MUNICIPAUX	CAF de Melun	01 64 83 72 72
Mairie Standard	CAF de Pontault	01 60 28 53 30
Services techniques	PMI de Roissy	01 64 43 20 03
	01 64 43 35 90	
Conservatoire de Musique	VIE QUOTIDIENNE	
	Impôts de Roissy	01 64 43 17 00
Piscine	Trésorerie de Pontault	
CCAS		01 60 29 20 25
Crèche familiale	Préfecture de Melun	01 64 71 77 77
Halte Jeux - Mini Crèche	Générale des Eaux Pontault Combault	
		0811 900 400
Relais Assistantes Maternelles	EDF Brie-Comte-Robert	
		01 64 05 00 54
Halle informatique	Poste d'Ozoir	01 64 43 53 80
	Télécom Pontault Combault	
		01 69 98 28 28
NUMÉROS D'URGENCE		
Police Secours	17	
Samu	15	ASSOCIATIONS
Pompiers	18	Syndicat d'initiative
Pompiers d'Ozoir	01 64 43 50 50	
SOS Médecins	08 25 33 36 15	Cinéma Pierre Brasseur
Médecins de garde (soirs et week-end)	01 64 40 95 33	
Centre anti-poisons		01 60 02 76 77
	01 40 37 04 04	C.C.L.O.
	01 60 02 62 22	01 60 02 80 03
Police municipale	01 60 02 62 22	Bibliothèque pour tous
Police urbaine de proximité (Mairie)	01 64 40 32 09	
Commissariat de Pontault		01 60 02 95 43
	01 64 43 65 65	Centre Les Margotins
Police de Roissy	01 60 28 10 05	
Gendarmerie de Roissy	01 60 28 25 16	Maison de la VSOP
		01 60 02 99 24
		CULTE
		Église Saint-Pierre
		01 60 02 99 05
		Église protestante
		01 60 02 91 27
		TRANSPORTS
SERVICES DIVERS		SNCF Ile-de-France
EMPLOI		3615SNCFIDF
ANPE de Roissy	01 60 64 29 00	
Assedic Pontault	08 02 37 73 77	SNCF Grandes lignes
Mission locale (16-26 ans) Roissy		
	01 64 43 52 90	08 36 35 35 35
Prudhommes de Melun		RATP Renseignements
	01 64 79 83 50	
Inspection du travail		01 43 46 14 14
	01 64 41 28 28	Cars Bizière
Relais emploi	01 64 43 35 60	
		01 64 25 60 46
SOCIAL		TAXIS
Sécurité sociale	01 64 76 42 20	Taxi francilien
(Bussy-st-Georges)		
		06 07 79 46 23
		Benesteau
		01 64 40 65 20
		Doutrelant
		01 60 02 93 60
		Sottel
		06 07 75 50 35
		Thomas
		01 64 40 28 14

NAISSANCES

Septembre

BEN KHALED Yasmi
 FONTIBUS Léa
 CARNEIRO Tony
 HILHORST Caelan
 DE JESUS DO VALE Maréva
 MARIR Inas
 DE CARVALHO Rafael
 SOL Antonin Pascal
 FERNANDES Manhattan
 OKEI Dorian Cameron
 HUYNH Jack
 DOS SANTOS Tony
 FIGUEIREDO Camille
 SILVA Laura
 FERNANDES Lauriann
 FRANCON Myra
 BELLAL Aliona
 CISSÉ Papa
 MARQUES LOPES Enzo
 FONTOURA Axel
 LAFAGES Paul
 MARIR Abdelhakim

Octobre

TRIQUENOT Lorine
 DECAMPS Clément
 LACROIX Mathéo
 LE FLOCH Johan
 LE QUÉAU Baptiste
 de la PERRELLE Sébastien
 DE CARVALHO lylou
 MONTEILLIER Théo
 PAPILLON Jeremy
 PEREZ-PEREZ Sébastien
 BIGEARD Florian
 APARISI Cassandra
 AMIDI Vianney
 ARSENIO Laurie
 VELASCO Marina
 BALDÉ Umucultumi

BOYER Marielle
 BÉRANGER Lucas
 PERRAULT Nolwenn
 DEVOS Maxime
 DIERENDONCK Tatiana
 LEBRETON Thomas
 BAY Mankonn
 COULMANCE Lucas

Novembre

SOARES Tony
 RAFFRAY Alexis
 DA CRUZ Andréa
 WATTEBLED Colombe
 GUIBERT Noé
 SARRÉ Samba
 JOACHIM Charlène
 MILTON Maëlle
 CHAPOTOT Jérémy
 SYCH Killian
 LENGLET Noé
 LECOCQ Auriane
 PATRY Laëtitia
 MESTREAU Bryan
 RENAULT Noa
 MARCASTEL Thomas
 DURMORD Clarisse
 LOUREIRO MOTA Tiago

MARIAGES

Septembre

AMMAR Mohamed et LE HAY Stéphanie
 SOLBES Ludovic et CILLARD Sandrine
 BOULEAU Franck et MOLAND Anne
 BÉDU Roger et SCHULTZ Paulette
 BEN JLILA Kais et BEN DAHMANI Sameh
 JOURDAIN Jean-Marc et ANSELM Catherine
 MARTINS CASTANHO José et
 FRESNE Sandrine

Octobre

MAKA Michel et ANDET Lydie-Claire

FOUQUE Emmanuel et ROBLIN Marie-Noëlle

Novembre

SÉGOR Joël et YANGO NGANJI Lyli
 SAMSON Philippe et FOULQUIER Sylvie
 SAURON Jean-Pierre et DESPLAS Agnès
 MONFRONT Thierry et GAVRILOVA Natalia
 BREBANT Fabrice et ONFROY Sophie
 GANDON Régis et AIT ELDJOUDI Houria
 EBIPOR Dudoh et KRUIHOF Nicole
 DOREE Frédéric et HOLDER Jessica
 CHOLLET Philippe et GUIBET Caroline

DÉCÈS

Septembre

COURCEL Jean
 LEFÈVRE Roger
 GENTY Armand
 ZELMANSKI Cassandre
 MEUNIER Thierry

Octobre

GOBBI Roland
 D'AGUANNO Gisèle née CIANCARULLO
 MARCHAND Marcelle née STEVENIN
 DE MATOS Avelino
 LÉVY Léon
 CONNUAN André
 MORONTA-RODRIGUEZ José
 LE POCHAT Ginette née AUGENDRE

Novembre

COLIN Andrée née ACKER
 VERSMESSEN Bernadette née LE MAY
 GIDON Marcel
 GUARRACINO Jean
 OLIVARD Jeannine née FÉNERY
 DE SOUSA JORGE Julia née FERREIRA
 LEMERLE Marie
 PETIT René
 LECLERCQ Philippe
 BONY Michèle née DEBEAUPUIS

EST IMMOBILIER



D. LEBRETON

TOUTES TRANSACTIONS
 LOCATIONS • PROGRAMMES NEUFS

46 avenue du Général de Gaulle - 77330 OZOIR LA FERRIÈRE

01 60 02 60 87

DISTRIBUTEUR STOCKISTE

BOIS DE CHARPENTE
BOIS DE MENUISERIE
PARQUETS - LAMBRIS
BARDAGE BOIS - PANNEAUX
LAME DE TERRASSE
ET CAILLEBOTIS BOIS
LASURE - VERNIS
COLLES - OUTILLAGE

Dépôt ouvert
de 7h15 à 12h
et de 13h30 à 17h30
du lundi au vendredi

7, rue Louis Armand Z.I.
77330 Ozoir-la-Ferrière
Tél. : 01 60 18 59 89
Fax : 01 64 40 46 40

- 1er gestionnaire de **réseaux de chauffage urbain** en Europe.
- 1er exploitant européen d'**installations thermiques**.
- Partenaire des plus grands groupes européens pour la gestion de leurs **utilités et fluides industriels**.
- L'un des premiers acteurs en Europe pour la **cogénération et la production décentralisée d'électricité**.
- Parmi les premiers opérateurs européens de **facilities management** des sites industriels et tertiaires.

Centre Ile-de-France Est
 6, rue de la Marlière - ZAC St Christophe - 91800 BOUSSY SAINT ANTOINE
 Tél. 01 69 00 11 02 - Fax 01 69 00 11 23



Hommage à Alain Le Guern

A l'occasion de l'assemblée générale du GUT 77, son président **M. Jean-Pierre Bailleul** a demandé une minute de silence en mémoire de **M. Alain Le Guern**, brutalement décédé le 1^{er} octobre dernier.

Il était administrateur du GUT depuis sa création et l'ami de M. Bailleul depuis plus de quarante ans.

Régisseur à la télévision, il était apprécié de tous pour ses qualités morales et professionnelles.

OZOIR

MAGAZINE

Directrice de la publication : Françoise Fleury

Rédacteur en chef : Pierre Jan

Coordinateur du magazine : Lionel Brard

Rédacteurs : Isabelle Baumgarth, André Boyer, Philippe Chiabodo, Daniel Dacheux, Patrice Dublanchy, Virginie Duditlieu, Philippe Dupuit, Marc Dusautoir, Didier Jacques, Dominique Maillard, Josyane Méléard, Irène Parra, Jean-Marc Pourcine, Marie-Paule Sénélas

Photographe : Lionel Brard

Nous remercions toutes les personnes qui ont participé à l'élaboration et à la rédaction de ce magazine.

Réalisation :

CMP - Conseil Marketing Publicité
 "Les espaces multi-services"
 56 boulevard de Courcerin
 77183 Croissy Beaubourg
 Tél. 01 64 62 26 00

Régie publicitaire : CMP

Imprimerie : Desbouis Grésil à Montgeron



THERMOPLAST



L'amaicissement scientifique de la Silhouette

Perdre plusieurs centimètres
de taille, de hanche, de cuisse
ou de cellulite en **30** minutes

* Dans l'émission "Fallait y penser" - janvier 2002.

vu à la télévision sous contrôle d'huissier*

Béatrice Beauté

62, avenue du Général de Gaulle - 77330 Ozoir - Tél. : 01 60 02 70 88



PACK PROGRESSIF

Il est terrible!

GRATUIT*



Une 2^{ème} paire avec progressifs solaires !

Pour tout achat de lunettes avec verres progressifs, OPTIC 2000 vous offre une 2^{ème} paire avec progressifs solaires à choisir dans la collection 2^{ème} paire.

*Selon conditions en magasin.



OPTIC 2000

G. BAUPLÉ - 2, avenue du Général Leclerc - 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE



INTERMARCHÉ

Les Mousquetaires

Gagnez
des
€uros



grâce à la carte de fidélité **Intermarché**

**Fioul domestique
à prix discount**



Lundi au Jeudi	8^h45 - 19^h30 sans interruption
Vendredi	8^h45 - 20^h00 sans interruption
Samedi	8^h45 - 19^h30 sans interruption
Dimanche	8^h45 - 12^h30

84, rue François de Tesson - ZAC Belle Croix - OZOIR-LA-FERRIERE - Tél. : 01 60 02 62 27